



od  
DÉCIMAS JORNADAS DE  
alfarería  
AVILÉS 2018

**III EXPOSICIÓN  
INTERNACIONAL  
ARTE POSTAL  
EN AVILÉS**  
.....  
**EL FUEGO**





DÉCIMAS JORNADAS DE  
alfarería  
.....  
AVILÉS 2018  
.....

PALACIO DE VALDECARZANA



**III EXPOSICIÓN INTERNACIONAL  
DE ARTE POSTAL EN AVILÉS**

el fuego

12 de abril a 11 de mayo de 2018

Imagen de portada: Detalle de la obra de Jina WallWork (Inglaterra)

Imágenes de contraportada: *Llamaradas*, obra de Lucía Blesa García (España). *Fogo*, obra de Stéfani Agostini (Brasil). *Llamas de pasión*, obra de MARH (España)

## JUSTIFICACIÓN



**E**n CORREOS celebramos que esta iniciativa para la difusión del *Mail Art*, la Exposición Internacional de Arte Postal en Avilés, sea con su tercera edición, una cita consolidada y, a la vez, más viva que nunca.

**S**upone un orgullo para CORREOS que los artistas elijan el medio postal para plasmar sus creaciones. La comunicación es un pilar de nuestra labor, de nuestra razón de ser y existir. Sumar el elemento artístico a las líneas escritas, sellarlo y matasellarlo, trasladarlo de manos de nuestros carteros y carteras a cualquier lugar del mundo, deja patente el papel de nuestra empresa postal y de paquetería en este tipo de iniciativas.

Pocos elementos naturales resultan tan evocadores para el ser humano como «el fuego», motivo de esta exposición. El conocimiento sobre su origen, el descubrimiento de sus usos y la capacidad de crearlo, han supuesto hitos en la evolución de hombres y mujeres hacia la sociedad actual.

El fuego supone un elemento transformador tan importante que ha inspirado numerosas creaciones artísticas a lo largo de la historia. La luz, el calor, la destrucción, la transformación... Son ejes sobre los que han girado obras de creadores plásticos, audiovisuales y, cómo no, artistas postales.

Como director de Zona, traslado en nombre de CORREOS y en el mío propio, mi enhorabuena a todos los participantes por sus interesantes propuestas y al Ayuntamiento de Avilés por seguir trabajando en esta cita ya indispensable para los amantes del *Mail Art*.

**Ángel Pérez Pérez**  
Director Territorial Zona 1 CORREOS

## INTRODUCCIÓN



Raymond Edward Ray Johnson

El Palacio de Valdecarzana acoge la TERCERA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE ARTE POSTAL, patrocinada por el Ayuntamiento de Avilés y por CORREOS, entidad que actúa como motor de esta iniciativa, volcándose en el proyecto tanto económicamente como con el esmero y profesionalidad del personal que manipula las obras depositadas en las estafetas de correos, o el de las carteras y carteros que las recogen o entregan en cada lugar, cuidando que no haya desperfectos a pesar de la fragilidad de alguna de ellas.

La TERCERA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE ARTE POSTAL EN AVILÉS tiene como lema «EL FUEGO», fundamental elemento que interviene en la alfarería consolidando la obra cerámica tras su paso por el horno. El fuego físico o metafórico, el fuego pasional, el de la mirada, el del

corazón, el fuego que caldea cuerpo y alma, el voraz que arrasa y asola, el que doblega el hierro del herrero, el que fusiona vidrios, el que concede panes crujientes y olorosos, el fuego que hilvana conversaciones, susurros, promesas o cánticos, el fuego que hechiza, que fascina —siempre fascina y relaja la magia de su crepitar—, el fuego que surge de las entrañas de la tierra... o el fuego del alfarero, ese al que invoca con aprensión antes de encender la llama que se hará dueña de su obra recitando:

*Jesucristo bendito,  
si está de menos, se lo pones,  
si está de más, se lo quitas.*

El fuego en todas sus manifestaciones es pues el leitmotiv de la presente convocatoria enclavada en las DÉCIMAS JORNADAS DE ALFARERÍA 2018, con el fin de abrir los límites de la etnografía y de que se acerquen más personas a las tradiciones dejando volar la imaginación para crear una obra postal que incluya en su diseño o elaboración aquello que de una forma u otra hable del fuego, real o alegórico, finalizando el proceso con el franqueo, gesto recuperado y casi olvidado de «echar» una misiva en CORREOS, acto no exento de emoción y ritualidad, convirtiéndose los autores en *mailartistas* integrantes de la exposición avilesina.

Más allá del fuego ocasional proveniente de un fenómeno natural, y una vez que la evolución cognitiva de nuestro antepasado *Homo erectus* (Edad de Piedra Temprana o Paleolítico Inferior) pudo conceptualizar la idea del fuego, su uso controlado entendiéndose como tal la facultad de crearlo de manera intelectual e intencionada, es el extraordinario ingenio humano el que aportó soluciones a necesidades vitales como poner luz y calor a las oscuras y frías noches, cocinar plantas y animales, calcinar piedras para obtener herramientas, alejar a las fieras depredadoras, encontrar la paz espiritual danzando ritualmente alrededor de una hoguera transformada en un dios mágico e inabarcable, poderoso y destructivo o... cocer arcilla para conseguir contenedores de alimentos.

El fuego y el Arte Postal han inspirado a participar en la convocatoria a un buen número de personas de toda condición creativa y de edades tan diversas como la de la jovencísima *mailartista* ecuatoriana Renata Ayleen, de apenas 4 años, o al portugués Tiago Fernandes, de tan sólo 5 años, cuya convocatoria contabilizó a su cierre más de 300 obras postales franqueadas en ciudades de 29 países de todo el mundo, que llegaron a Avilés desde Alemania, Argentina, Austria, Brasil, Canadá, Carolina del Sur, Chile, Dinamarca, Ecuador, España, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Inglaterra, Italia, Japón, Maryland, México, Oregón, Portugal, Rumanía, San Francisco, Serbia, Singapur, Texas, Turquía, Uruguay, Washington, ciudades que se incorporan

al hermanamiento con la villa asturiana a través del arte por correo y de los lazos surgidos de la originalidad y la creatividad concitadas en cada una de las postales recibidas, cuyo mosaico de soportes lo forman elementos tan diversos como papeles y cartones, cuero, madera, conglomerados, telas, hilos y lanas, acetatos, polímeros y resinas, ceras... y barro ¡postales de barro cocido!

Destacan las «instalaciones postales», una nueva modalidad de arte postal que nació en Avilés en la primera convocatoria y que ya en la segunda se definió con mayor intensidad tomando como referencia las originales creaciones del madrileño Domingo Sanz, con sus yacimientos arqueológicos de fantasía, quien en esta ocasión levanta una instalación postal basada en un escenario en el que Astérix y Obélix cocinan un succulento jabalí en un fuego frente a una palloza nevada; sorprendente instalación que convive con otras como la de la artista finlandesa Anja Mattila-Tolvanen, quien construyó su postal representando dentro de una caja de madera la cocción de una pieza cerámica deconstruida, o con las llamas de papel de la avilesina Natalia Menéndez. Otra novedad en la propuesta de Avilés son las nuevas tecnologías que se incorporan al *mailart* con las litofanías producidas en 3D (rememorando las antiguas porcelanas translúcidas berlinesas del XVIII) enviadas por el asturiano Beltrán FM, con sugerentes y creativas representaciones de fuegos rituales impresas en fabricación aditiva del innovador siglo XXI.

Un hecho sorprendente es constatar cómo ha calado en la comunidad educativa y otros colectivos sociales avilesinos y asturianos el *Mail Art*, donde ya se aborda de forma más «academicista» la explosión creativa y plástica que supone la experiencia pionera en Avilés. Así, son varios los centros de enseñanza y de otros fines los que utilizan el *mailart* regularmente como ejercicio plástico en sus aulas, manejando lápices y pinceles para plasmar escenas con el fuego como protagonista, pensando ya no como pintores sino como *mailartistas*, es decir, con la perspectiva de desprenderse de su obra con gesto generoso y altruista (una forma de entender el arte menos posesiva y personalista). Y también el *mailart* avilesino permea fuera del Principado, caso de la Escuela de Cerámica Alfar Arias (Ciudad Real), de donde se han recibido un buen número de «postales cerámicas». Incluso profesionales de las artes plásticas que orientan su creación a un contexto expositivo ortodoxo, se abren al concepto que define el *mailart* de despojo físico de la obra, donde el autor consagrado o que goza de fama se iguala al anónimo, compartiendo ambos el mismo espacio y reconocimiento, la misma satisfacción de «crear por el mero hecho de crear».

La libertad de ataduras técnicas y de reglas impuestas por criterios galeristas, mercantiles o de cualquier otro tipo seguro que ha propiciado que cada *mailartista* se haya divertido delante de la obra postal dejándose ir jugando con lápices o pinceles, pegamentos, grapas, tijeras, clavos e hilos, o descubriendo nuevos materiales con los que expresarse en este campo —quizá impensables en su universo creativo—, explorando vías desconocidas de comunicación hacia el exterior y, cómo no, introspectivamente, todo ello sin sometimiento a jurados, premios o galardones de ningún tipo.

La TERCERA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE ARTE POSTAL EN AVILÉS que se muestra en el Palacio de Valdecarzana evidencia una vez más la maravillosa generosidad de quienes han participado y cómo desde miles de kilómetros de separación cada *mailartista* teje una misma red en la que todas las personas se unen para hacer realidad un proyecto colectivo *formando entre todos un universo democratizado e igualador de personas con ideas y sentimientos comunes, dando sentido al más puro concepto Mail Art*. Gracias a todos.

**Ricardo Fernández**  
Comisario de la exposición

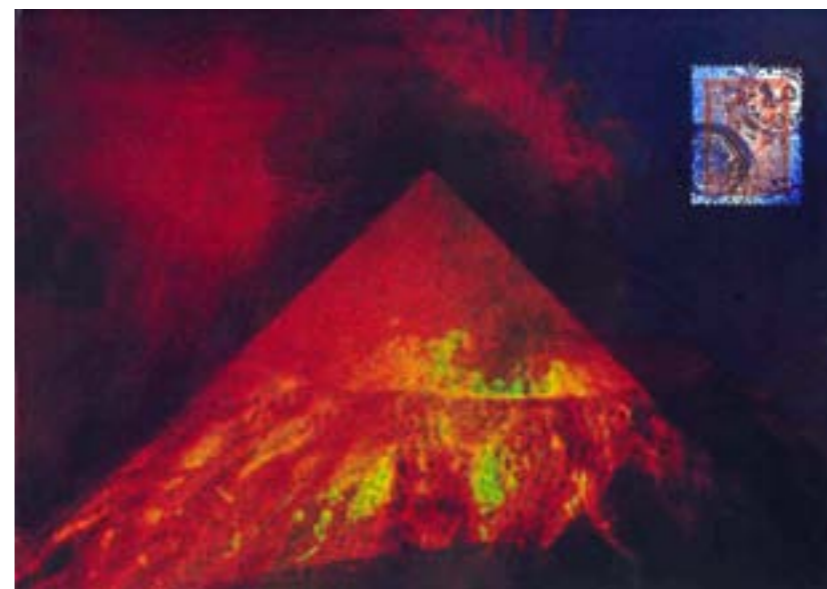
## EXPOSICIÓN



### *El fuego ancestral*

Es una leyenda mapuche que relata la creación de la vida en la tierra y su continuo reinicio, al igual que ocurre en la literatura y en el arte que parten del fuego renovado del ser humano.

Domingo Sanz Montero



### *El fuego interior*

Desde 2008, el volcán japonés Sakurajima registra entre 500 y 1.000 pequeñas erupciones cada año. En agosto de 2013, una erupción espectacular esparció cenizas por toda la región. Japón se encuentra en el cinturón del Pacífico, una zona sísmica y volcánica.

Domingo Sanz Montero



Domingo Sanz Montero



*Fuego y jabalís. Astérix y Obélix ¡Comienza la fiesta!*  
Domingo Sanz Montero (Postal instalación)



*El pájaro de fuego*

En 1909 Sergei Diaghilev, director de los ballets rusos, le solicitó al músico ruso Igor Stravinsky la primera obra por encargo de su carrera. *l'Oiseau de feu* forma parte del gran clásico repertorio ruso. Ballet en un acto y dos cuadros. Coreografía y libreto de Mikhail Fokine. Música de Igor Stravinsky.

Domingo Sanz Montero



**El fuego amigo**

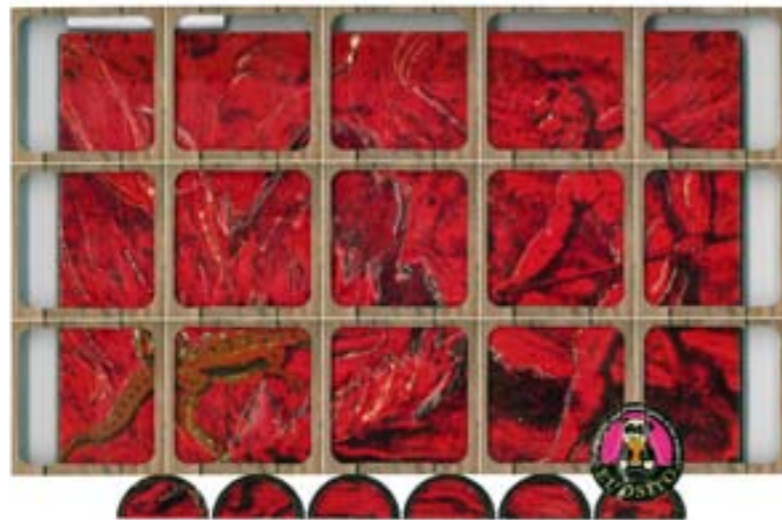
En la jerga militar se denomina fuego amigo o fuego aliado a los disparos provenientes del propio bando. Este tipo de incidentes suelen estar producidos por errores.

En las semanas anteriores al desembarco de Normandía, en la Segunda Guerra Mundial, se hicieron ejercicios de entrenamiento de lanzamiento de bombas en el suroeste de Inglaterra bajo el máximo secreto. Así, cerca de Devon, algunas ciudades que debían tomar la playa Utah llevaron a cabo unas acciones que a pesar de ser puro entrenamiento fueron hechas con munición real. No tardaron muchos en arrepentirse de aquella decisión.

Domingo Sanz Montero



Domingo Sanz Montero



*la salamandra y el fuego*

La salamandra es uno de los animales de los que se cuentan más anécdotas debido a que, durante muchos años, se creía que vivía en el fuego. En la Edad Media estas creencias tomaron un cariz especial, sobre todo entre los alquimistas. Sin embargo, aunque hoy día existen diferentes tipos de salamandra, ninguna tiene los poderes que se conferían a este ser mitológico.

Domingo Sanz Montero





Domingo Sanz Montero



*Ojos de fuego*  
Domingo Sanz Montero



Domingo Sanz Montero



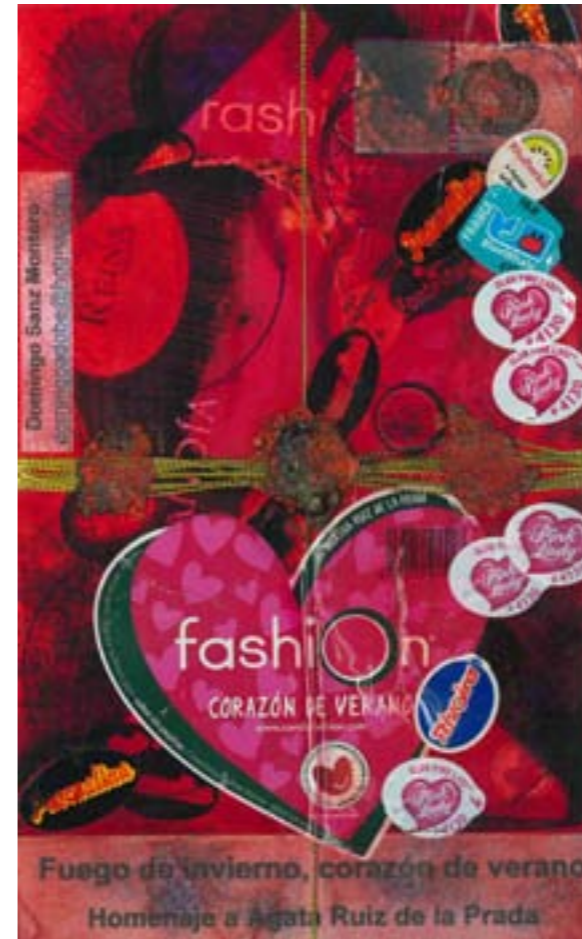
Domingo Sanz Montero



*El fuego. Clave en la evolución humana*

Supuso tantos avances que aún hoy, miles de años después, seguimos permaneciendo absortos ante él, cual si de una droga visual se tratara. Su contemplación nos atrae y nos hace olvidarnos de todo cuanto nos rodea. Junto al fuego hablamos, bailamos, comemos...

Domingo Sanz Montero



Domingo Sanz Montero



*Fuego volcánico y lana*

Domingo Sanz Montero



¡¡Fuego!! ¡¡Fuego!!...  
Domingo Sanz Montero



Anna Karina Fries (Alemania)



Inés González Antuña, 9 años



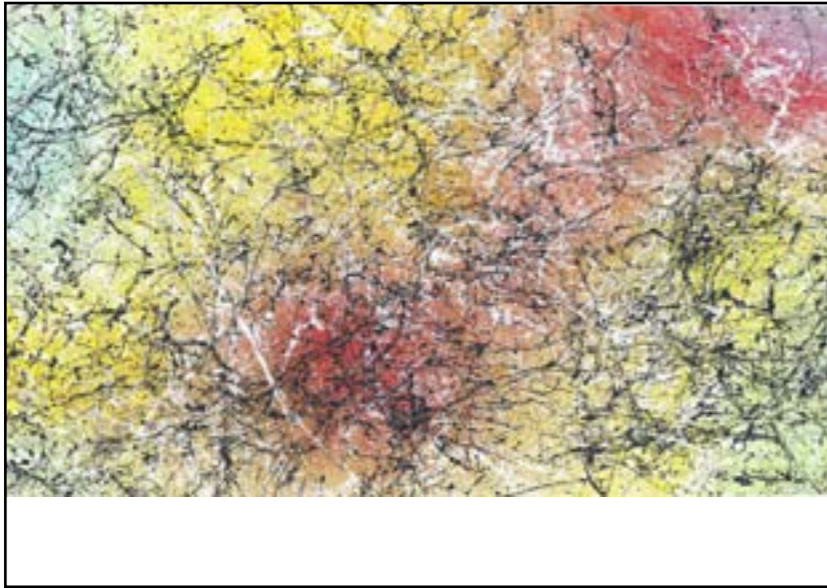
Martina Nemecek (Austria)



*Llamaradas*  
Lucía Blesa García



*Relicario*  
Sandro Bottene (Brasil)



*The fire inside me - my Inne Stunchnues*  
Andreas Horn (Alemania)



Anja Mattila-Tolvanen (Finlandia)



Anja Mattila-Tolvanen (Finlandia) (Postal instalación)



Antonia Mayol Castelló



Antonia Mayol Castelló



Antonia Mayol Castelló



Antonia Mayol Castelló



Antonia Mayol Castelló



Pelayo Romero  
Artes y Oficios de Avilés, 6 años



Alba Romero Pérez  
Artes y Oficios de Avilés, 8 años



Diego Álvarez Díaz  
Artes y Oficios de Avilés



Paula Sedano  
Artes y Oficios de Avilés, 8 años



Jorge Rodríguez Bayón  
Artes y Oficios de Avilés, 12 años



Martina Álvarez Gracia  
Artes y Oficios de Avilés, 7 años





Ana Patricia Morán  
Artes y Oficios de Avilés, 11 años



Paula Rocha  
Artes y Oficios de Avilés, 10 años



Aradia de Diego Coya  
Artes y Oficios de Avilés, 8 años



Diana Getino del Riego  
Artes y Oficios de Avilés, 10 años



Candela Lavín García  
Artes y Oficios de Avilés, 12 años



Eva Rodríguez Duarte  
Artes y Oficios de Avilés, 7 años



Carmen Peláez  
Artes y Oficios de Avilés



Anónimo  
Artes y Oficios de Avilés



Guilia García Porto  
Artes y Oficios de Avilés, 7 años



Carolina  
Artes y Oficios de Avilés, 10 años



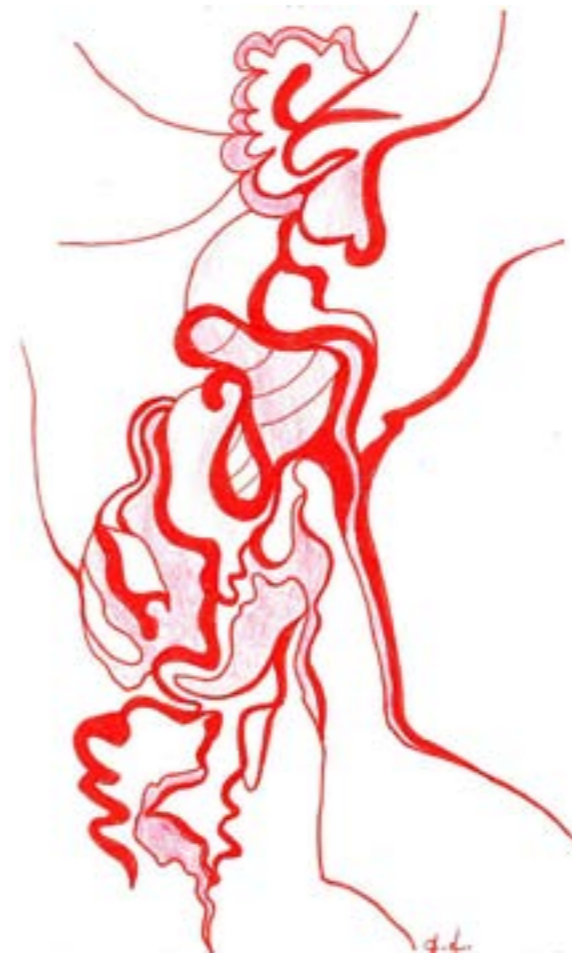
María del Carmén Bárcena González  
Artes y Oficios de Avilés



André Robèr (Francia)



André Robèr (Francia)



Andreina Argiolas (Italia)



Andreina Argiolas (Italia)



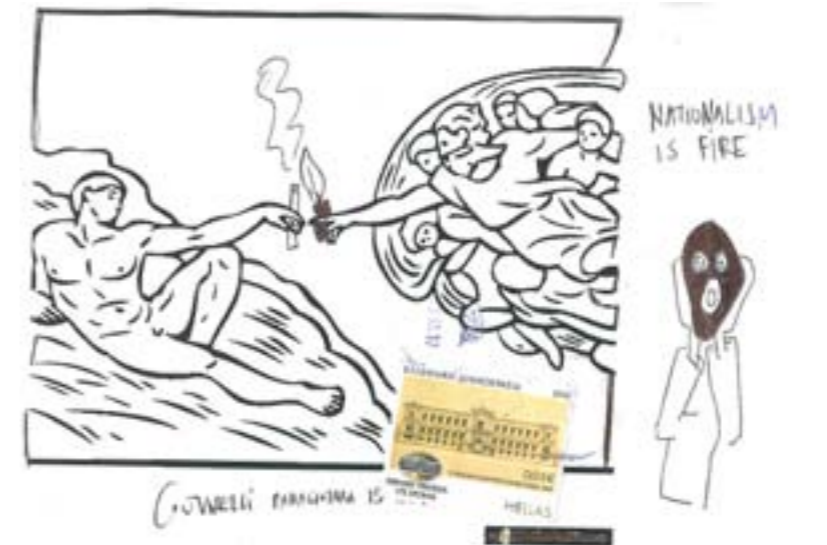
Biró Ildikó (Hungria)



César Reglero



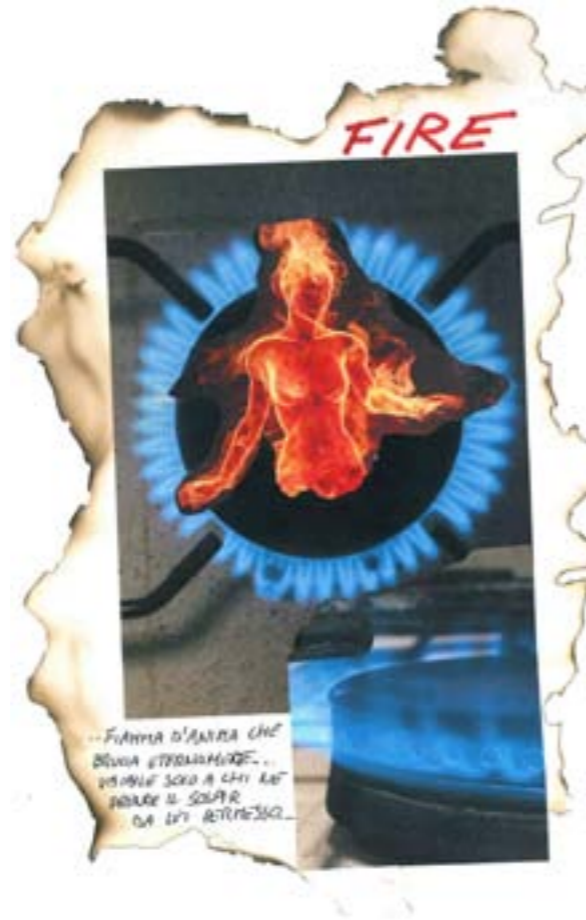
*Incendio*  
Carlo María Giudici (Italia)



Demetrios Coutarelli (Grecia)



BAR-CAM Bárbara (Italia)



Battistella Elisa (Italia)



Battistella Elisa (Italia)



Paper on Fire...  
Eberhard Janke (Alemania)



Bruno Chiarlone (Italia)



Clemente Padin (Uruguay)



Daniella Cosson (Francia)



CONSTANTIN CATARAGIU  
TIMISOARA, ROMANIA  
str. Georgeo Lazăr No.4  
Tel. Mob. +40 732 588 044  
e-mail: cataragiul@yahoo.com  
ARTISTAS

Constantin Cataragiu (Rumanía)



Daniel de Cullá



Daniel de Cullá



Daniel de Cullá





*Encendido de los 14 años en una madalena*

Daniel de Cullá



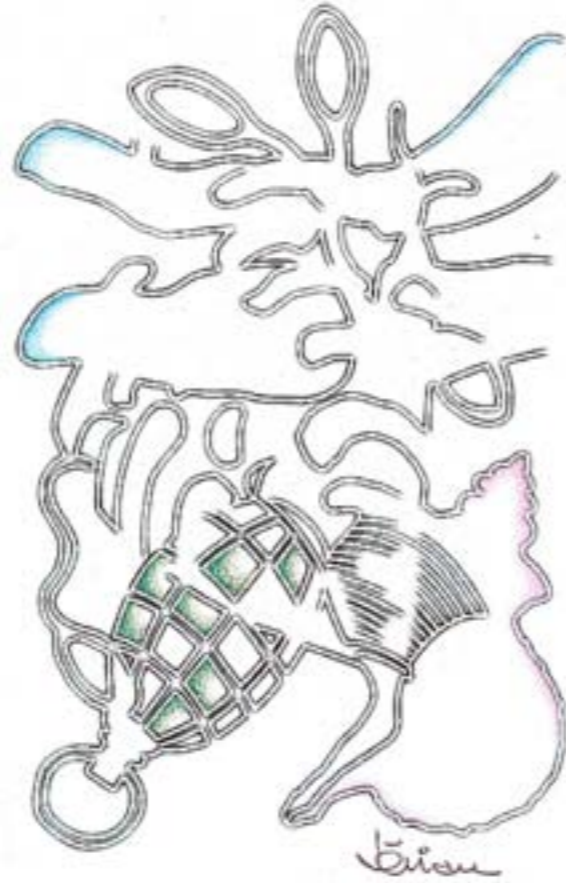
Jesvin Yeo (Singapur)



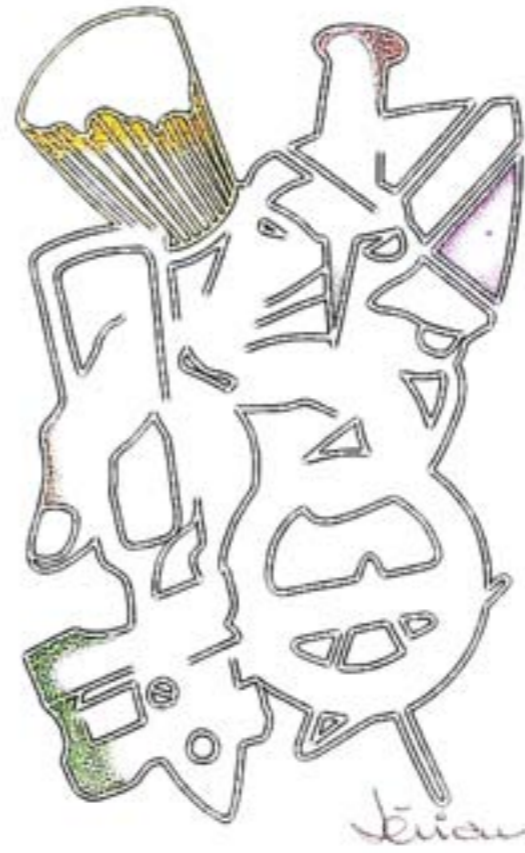
*Scheiter haufen/La hoguera*  
Jeannette M. Trzebner (Alemania)



Roberta Savolini (Italia)



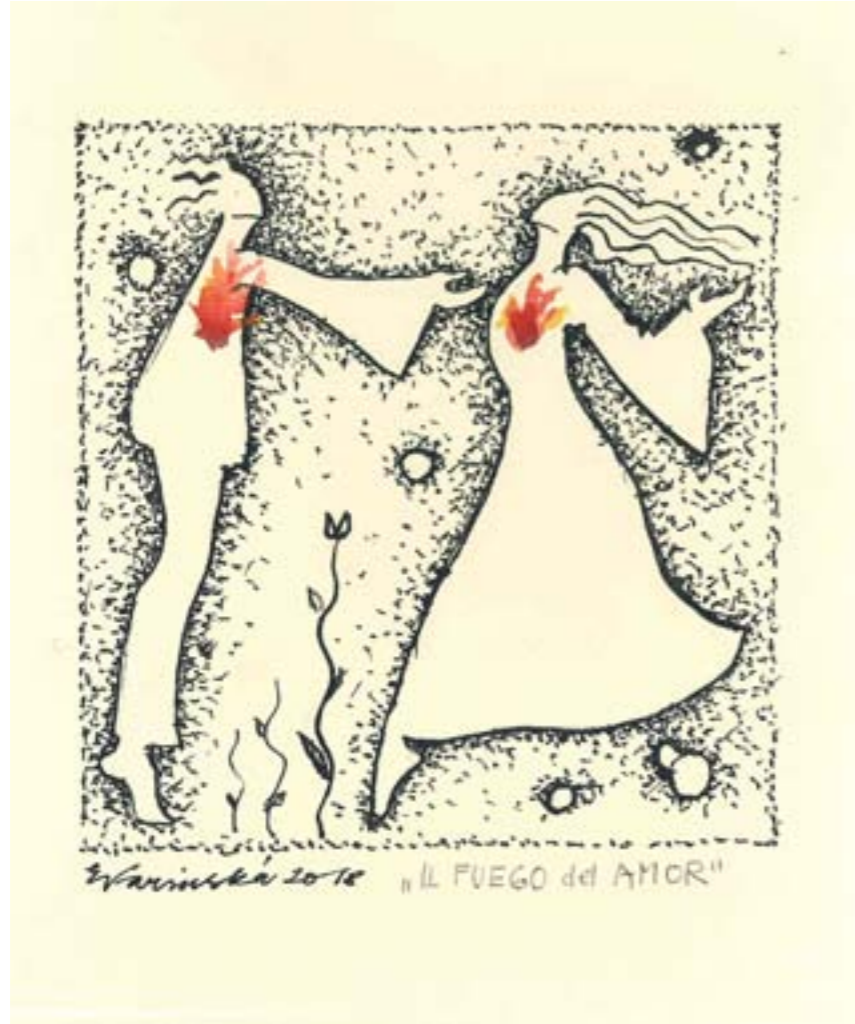
Dórian Ribas Marinho (Brasil)



Dórian Ribas Marinho (Brasil)



Dórian Ribas Marinho (Brasil)



Edita Varinska (Alemania)



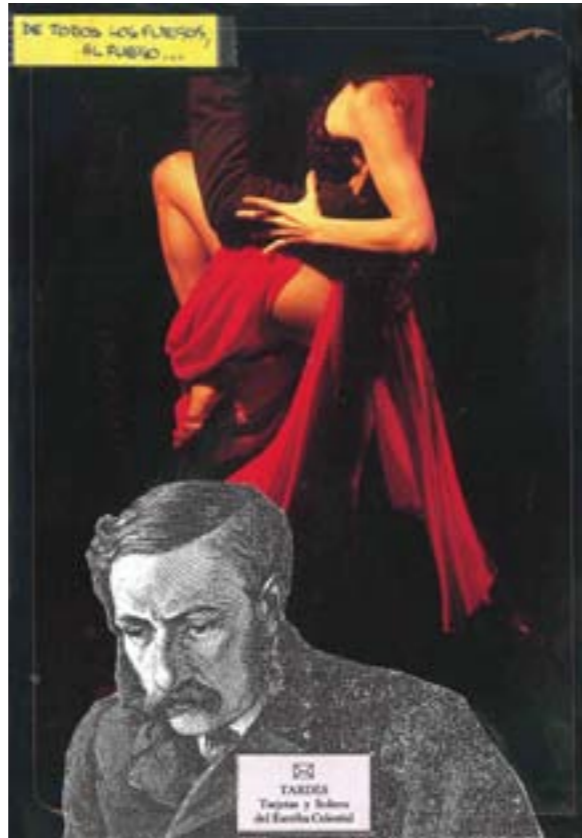
Elizabeth Gaete Holmes (Chile)



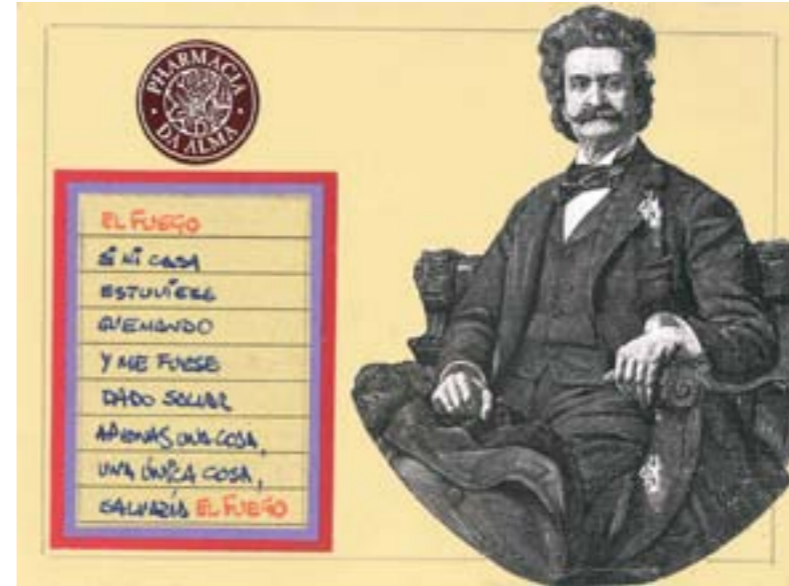
Elizabeth Gaete Holmes (Chile)



Eduardo Cardoso (Portugal)



El Escriba Celestial (Brasil)



El Escriba Celestial (Brasil)



Ferran Destemple



Francisco Sánchez Gil



*Mujer de fuego*

Ignacio Navarro Cortez (México)



Isabel Jover



Giuseppe Cappelli (Italia)



Helga Correa (Brasil)



Grégory Roose (Francia)



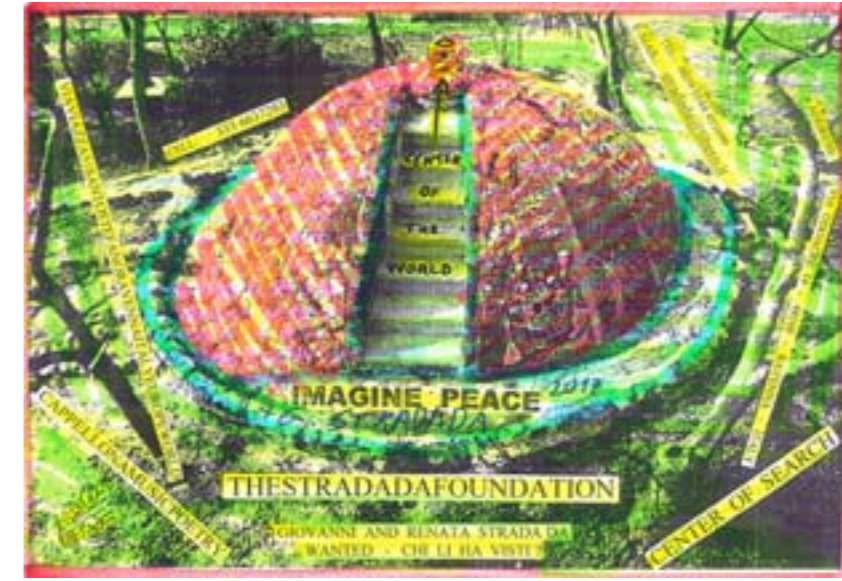
Zen chicken dance  
Honorita Starbuck (Texas)



Giovanni and Renata - StraDA DA (Italia)



Giovanni and Renata - StraDA DA (Italia)



Giovanni and Renata - StraDA DA (Italia)



Horst Tress (Alemania)



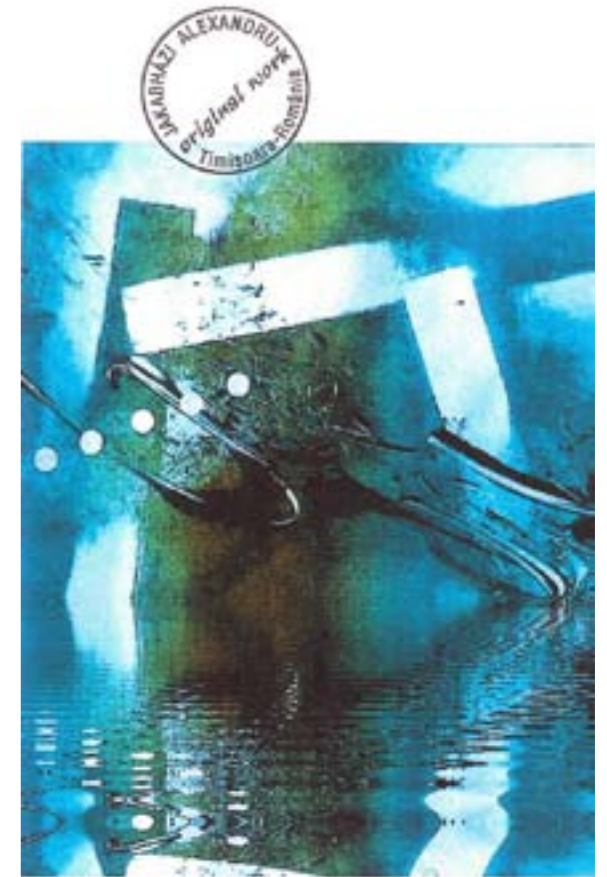
Horváth Piroska (Austria)



Horváth Piroska (Austria)



Horváth Piroska (Austria)



JAKABHÁZI ALEXANDRU  
visual artist  
OFICIUL POSTAL 1, C.P. 554  
TIMIȘOARA-ROMÂNIA

2018  
雅各屋

Jakabházi Alexandru (Rumania)





Jnys Oliveira (Brasil)



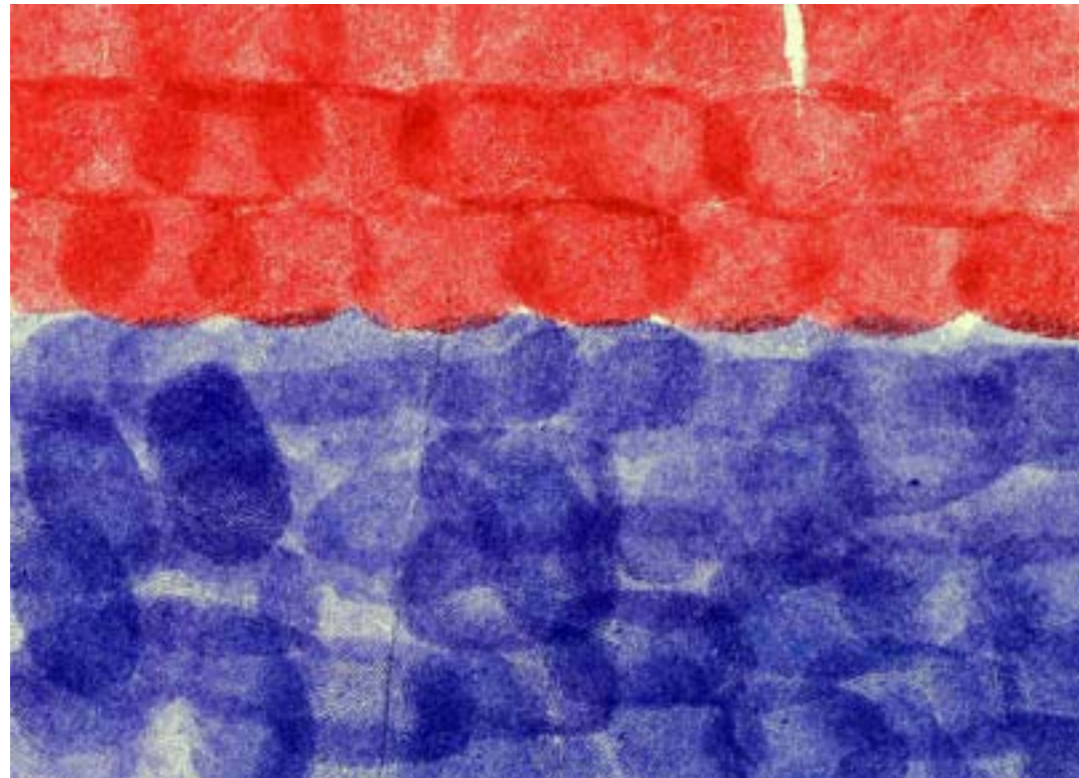
Judith Skolnick (Washington)



Hoguera bajo la luna  
Juan Carlos Caballero



Edna Toffoli (Brasil)



*Fire over the sea*  
John Gayer (Finlandia)



Johana Capilla Fernández



Johana Capilla Fernández



Jina Wallwork (Inglaterra)



John M. Bennett (Carolina del Sur)



José L. Campal



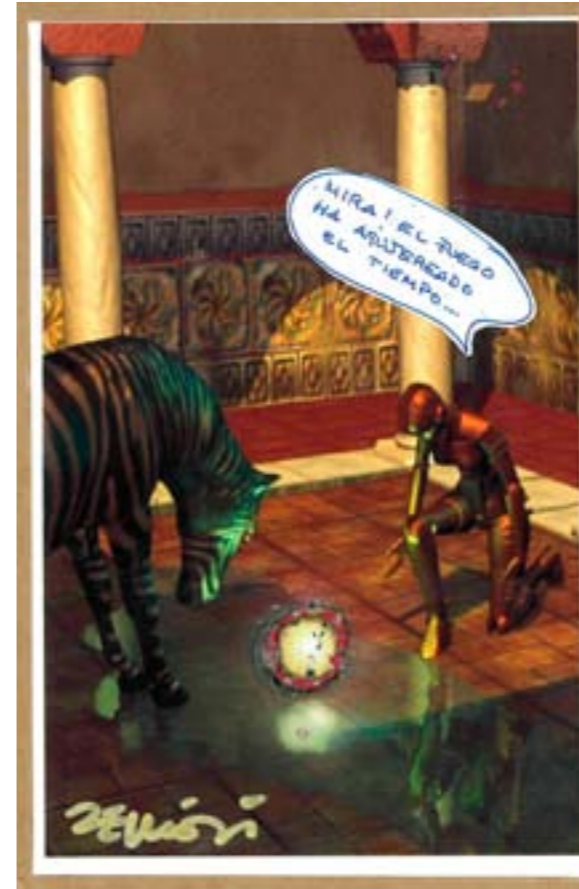
Juan López de Ael



Natalia Menéndez González



Natalia Menéndez González



Miguel Jiménez (El Taller de Zenón)



Nicole Cloer (Alemania)



María Consuelo Guacuto Blanco (Chile)



Mikel Untzilla



Maite Oyanarte Gunllar



*Ígnea chama*  
María de Lourdes Rabello Villar (Brasil)



Lars Schumacher (Alemania)



Lars Schumacher (Alemania)



Lars Schumacher (Alemania)



Lars Schumacher (Alemania)



Exaltado; Hothead; Feuerkopf

Lorenz Mueller-Morenius (Alemania)



Keiichi Nakamura (Japón)



Keiichi Nakamura (Japón)



Taiane Pereira Lunardelli (Brasil)



Manuel Ruiz Ruiz

Manuel Ruiz Ruiz



Pájaro de Fuego.

Manuel Ruiz Ruiz



Manuel Ruiz Ruiz





Oronzo Liuzzi (Italia)



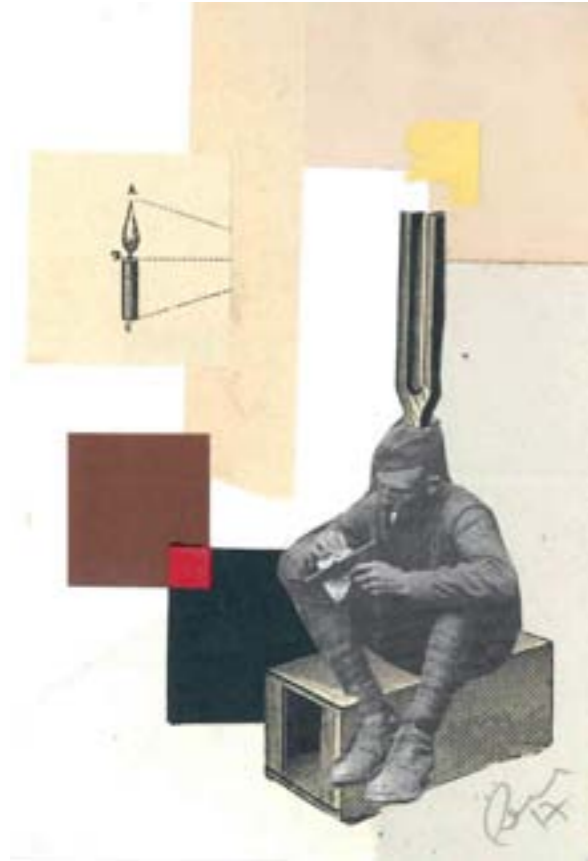
*Firing squad*  
Papyrus Dream (EE. UU.)



Pedro Bericat



Paola Baldassini (Italia)



Pere Sousa



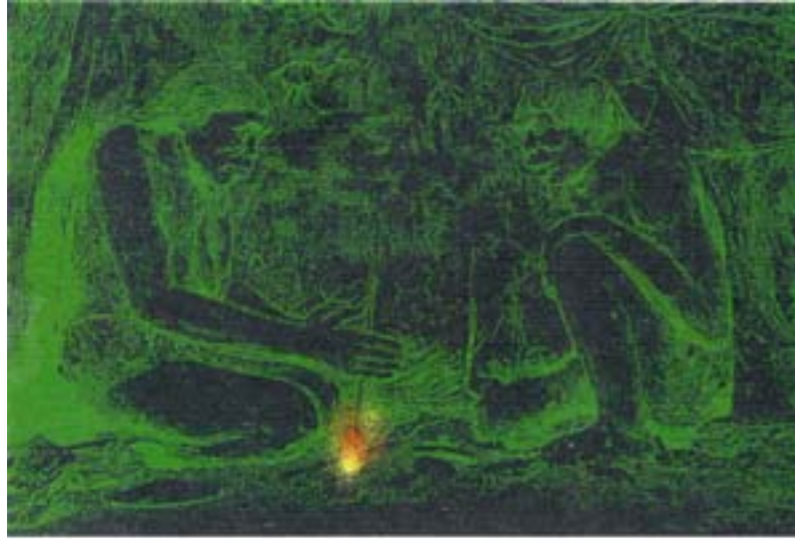
Ryosuke Cohen (Japón)



*Cuidemos nuestros bosques*  
Raquel Gociol (Argentina)



Michel Della Vedova (Francia)



EL FUEGO FACINANTE 1 - INFOGRAFÍA SOBRE DIORAMA DEL NATIONAL MUSEUM OF MONGOLIAN HISTORY IN ULAANBAATAR

Ricardo F.



EL FUEGO FACINANTE 3 - INFOGRAFÍA SOBRE DIORAMA DEL NATIONAL MUSEUM OF MONGOLIAN HISTORY IN ULAANBAATAR

Ricardo F.



EL FUEGO FACINANTE 2 - INFOGRAFÍA SOBRE DIORAMA DEL NATIONAL MUSEUM OF MONGOLIAN HISTORY IN ULAANBAATAR

Ricardo F.



EL FUEGO FACINANTE 4 - INFOGRAFÍA SOBRE DIORAMA DEL NATIONAL MUSEUM OF MONGOLIAN HISTORY IN ULAANBAATAR

Ricardo F.



EL FUEGO ENCINANTE 5 - INFOGRAFIA SOBRE DIORAMA DEL NATIONAL MUSEUM OF MONGOLIAN HISTORY IN ULAANBAATAR

Ricardo F.



Roberto Formigoni (Italia)



EL FUEGO ENCINANTE 6 - INFOGRAFIA SOBRE DIORAMA DEL NATIONAL MUSEUM OF MONGOLIAN HISTORY IN ULAANBAATAR

Ricardo F.



Rossana Bucci (Italia)



Poul Poulage (Dinamarca)



Scala 18

Roberto Scala (Italia)



R. Scala 18

Roberto Scala (Italia)



Scala 18

Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Roberto Scala (Italia)



Ruggero Maggi (Italia)



Sonata para fuego fatuo  
Ruggero Maggi (Italia)



Sabela Baña



Sabela Baña





Burning of Amudah Cinema  
Sait Toprak (Turquía)



Encierro  
Claudio Grandinetti (Italia)



Black Borders mixed medium on paper  
Sait Toprak (Turquía)



Karl-Friedrich Hacker (Alemania)



Tiago Fernandes Milheiro Oliveira (Portugal, 5 años)



Ana Pobo Castañer



*El gato negro ha hablado*

Nati Antuña Bargados



Sinasi Günes (Turquía)



Fogo  
Stéfani Agostini (Brasil)



Snappy (Canadá)



María José Silva-Mizé (Portugal)



Victória Ziegler Hias (Brasil)



Susan Gold Smith (Canadá)



Snappy (Canadá)



Türkan Elçi (Turquía)



*Ardent animal*  
Miroslan-Batan Blagojević (Serbia)



Carmen Suárez Carrio



Laura Cristina Jung (Brasil)



TOFU (San Francisco)



Tiziana Baracchi (Italia)



Tiziana Baracchi (Italia)



Tiziana Baracchi (Italia)



Victor Femenias von Willigmann (Chile)



Rosalie Grancie (Maryland)



*La llama de estas velas invoca a la fuerza de la pasión y a la energía positiva del amor, la luz, la alegría y la creatividad*

MARH



María José Bellido Jiménez



Pedro Pablo Gallardo Montero



Pablo Gallardo Bellido

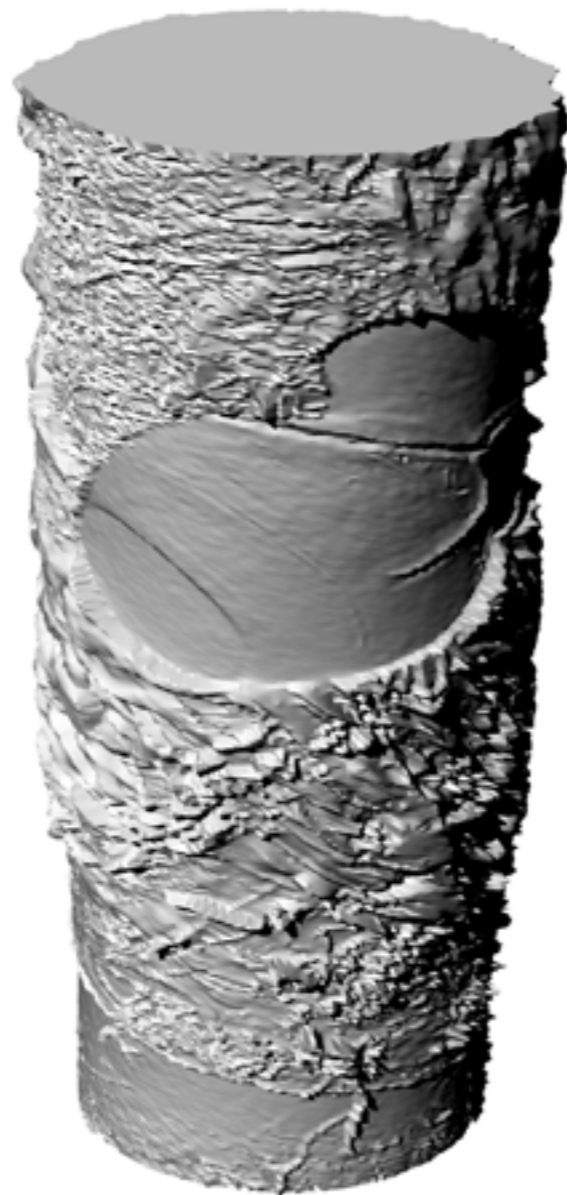


María Victoria Boné Ramírez (Uruguay)

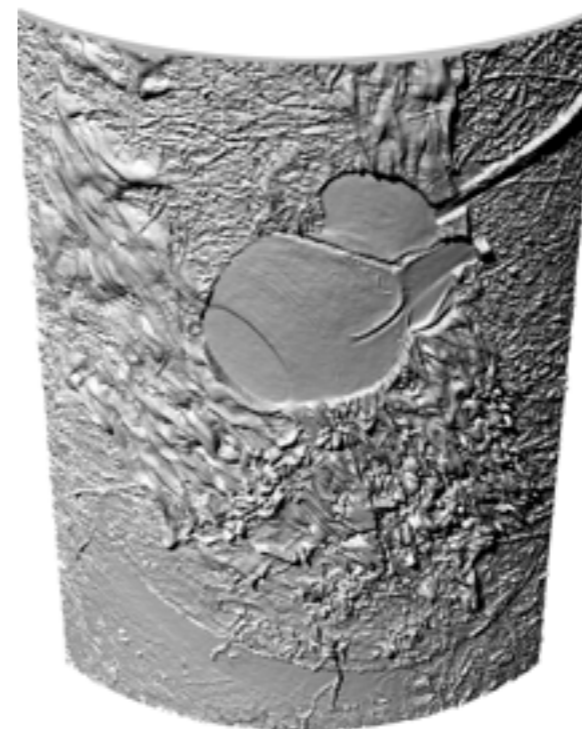




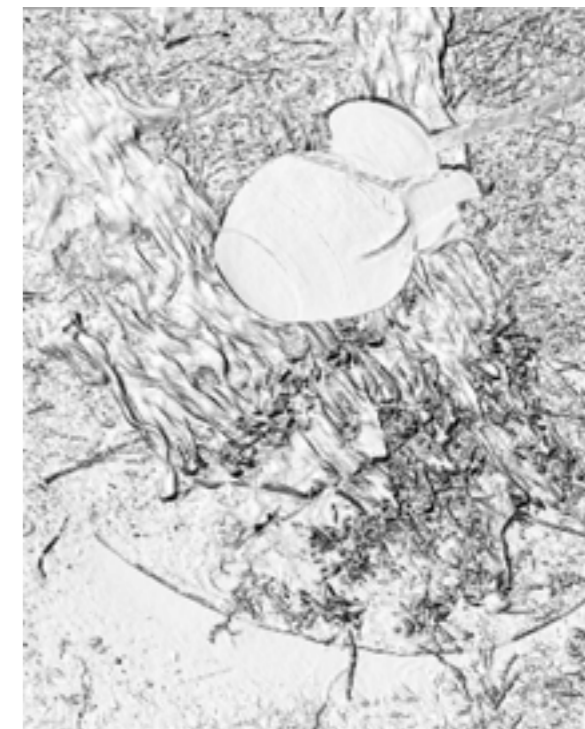
*Litofanía de la maga*  
Beltrán FM



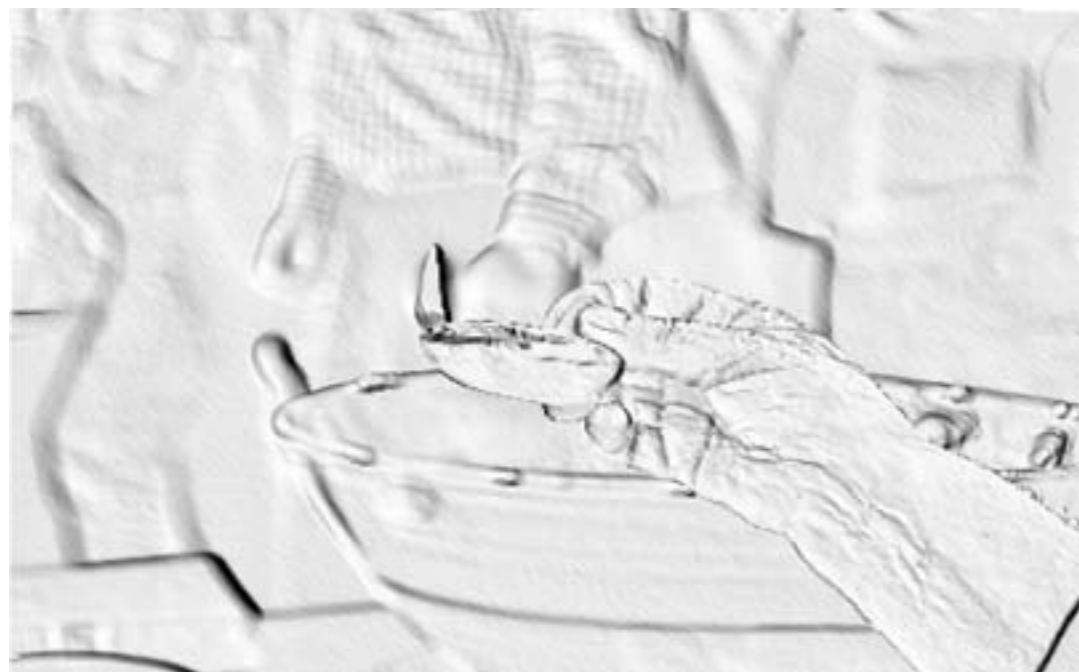
*Litofanía del empegado*  
Beltrán FM



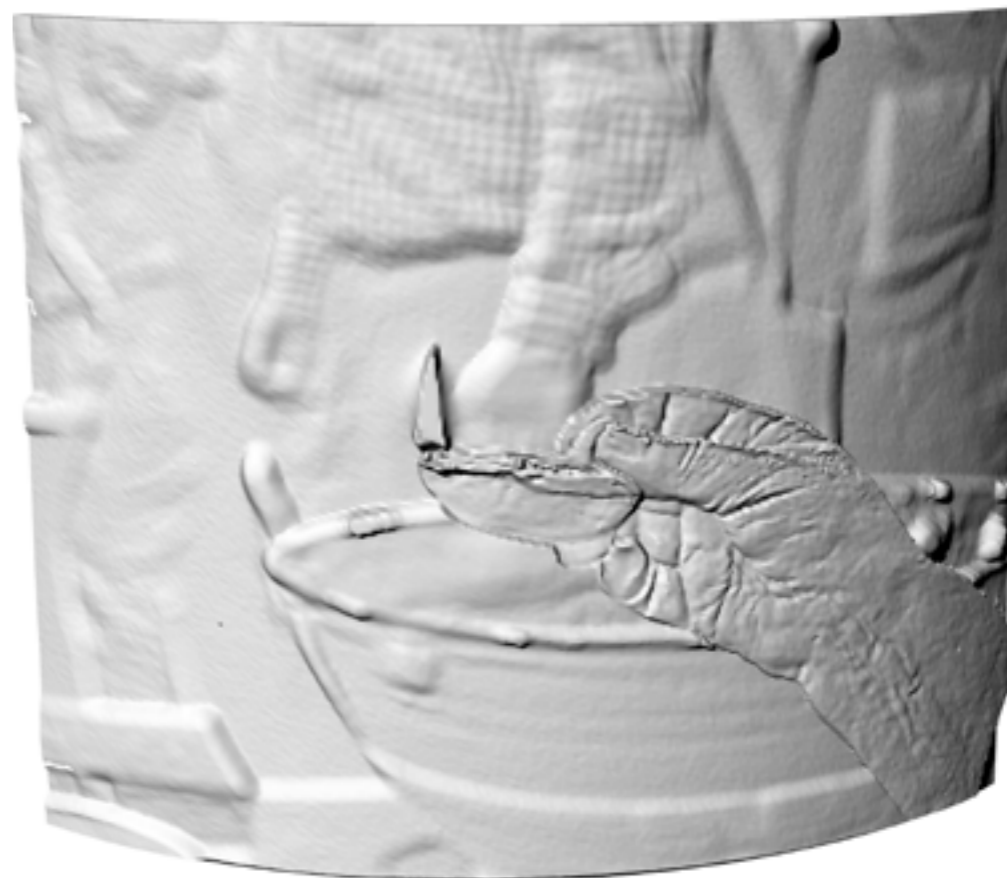
*Litofanía del fuego*  
Beltrán FM



*Litofanía del fuego en positivo*  
Beltrán FM



Beltrán FM



Beltrán FM



Aida Carragal Moyano



Andrea Rodríguez Fernández



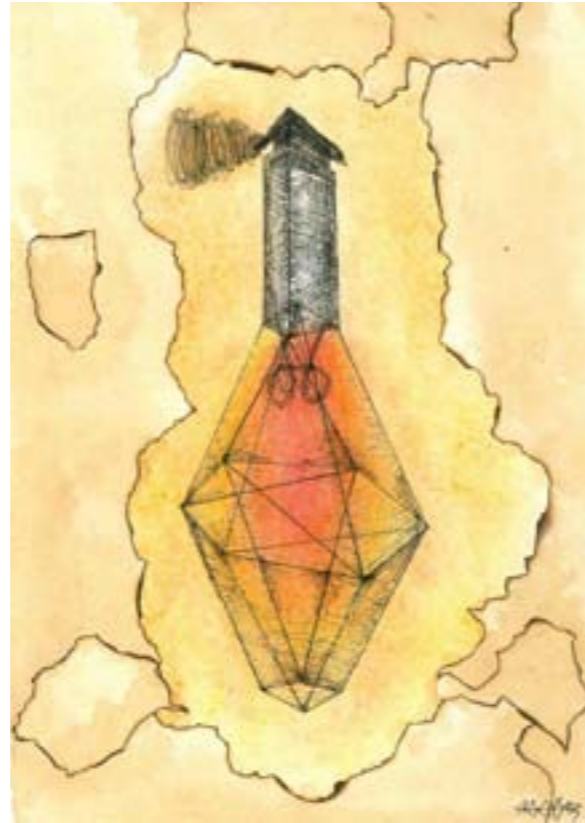
Carla Allende Tocino



Carla Allende Tocino



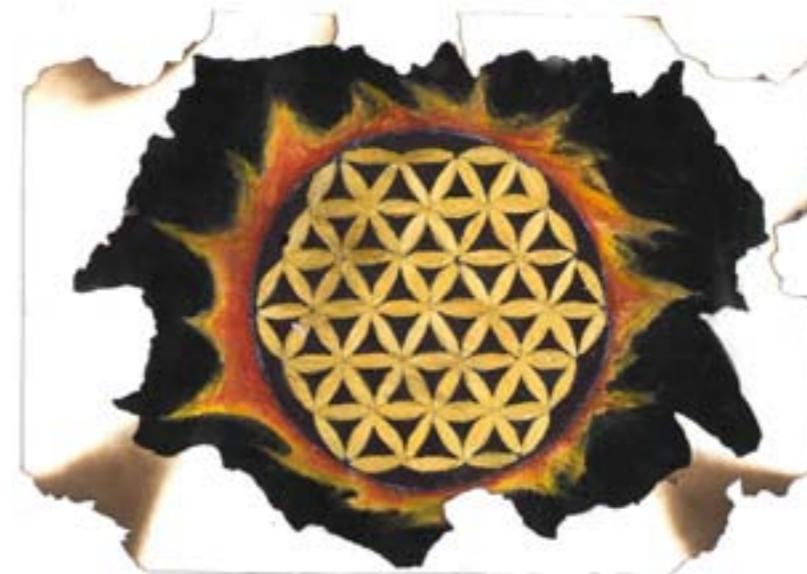
Naiana Mariña Otero



Rocío M Bermejo



Sophía Facal Becerra



Wendy Lizeth Herino Gonzaga



Fuegos artificiales  
Amor  
Fundación Vinjoy



Las armas de fuego  
Eva  
Fundación Vinjoy



Lo malo a la hoguera  
Cecilia  
Fundación Vinjoy



HANNO BAR  
Fundación Vinjoy



*Llamas del amor*  
Carmen  
Fundación Vinjoy



*La musa*  
Fede  
Fundación Vinjoy



*Dios Ra*  
Sergio  
Fundación Vinjoy



*Infierno*  
Valeria Alejandra  
Fundación Vinjoy



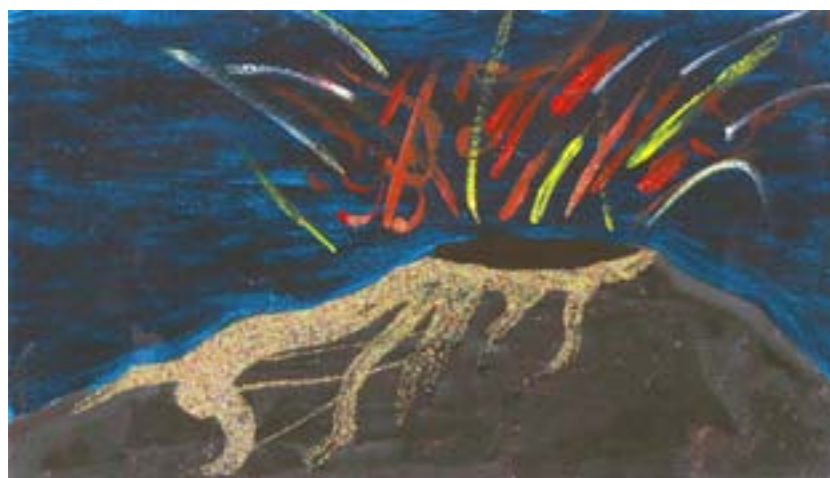
*Hoguera*  
Héctor  
Fundación Vinjoy



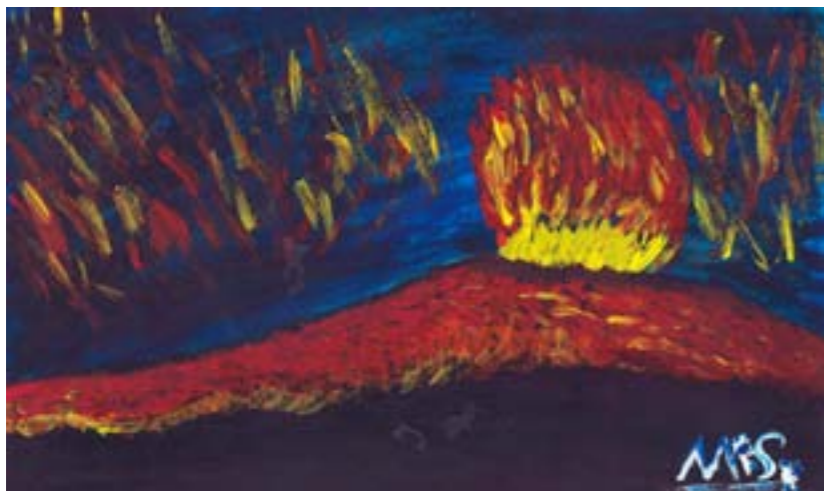
*Espíritu Santo*  
Montse  
Fundación Vinjoy



*Renacer*  
Vanesa  
Fundación Vinjoy



*Lava*  
Marta  
Fundación Vinjoy



*Erupción*  
Mónica  
Fundación Vinjoy



*Dios Belenos*  
Quirós  
Fundación Vinjoy



*Los orígenes del fuego*  
Ojeda  
Fundación Vinjoy



Uwe Klein (Alemania)





Cristina Oprea (Rumanía)



Cristina Oprea (Rumanía)



Cristina Oprea (Rumanía)



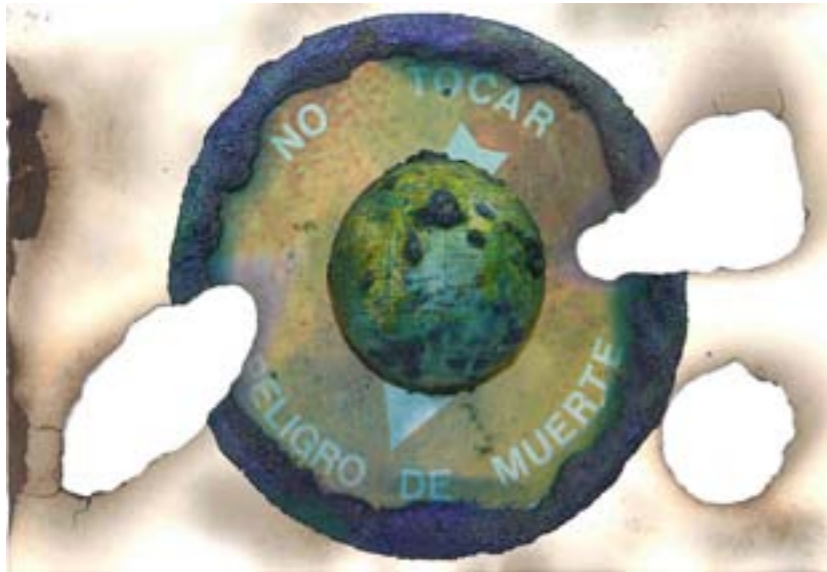
Valdor/Xío



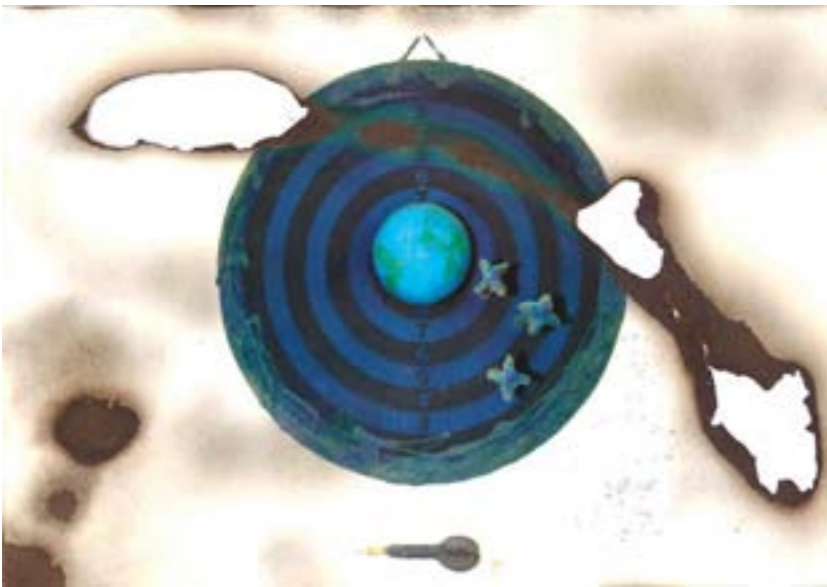
Ciro Stajano (Italia)



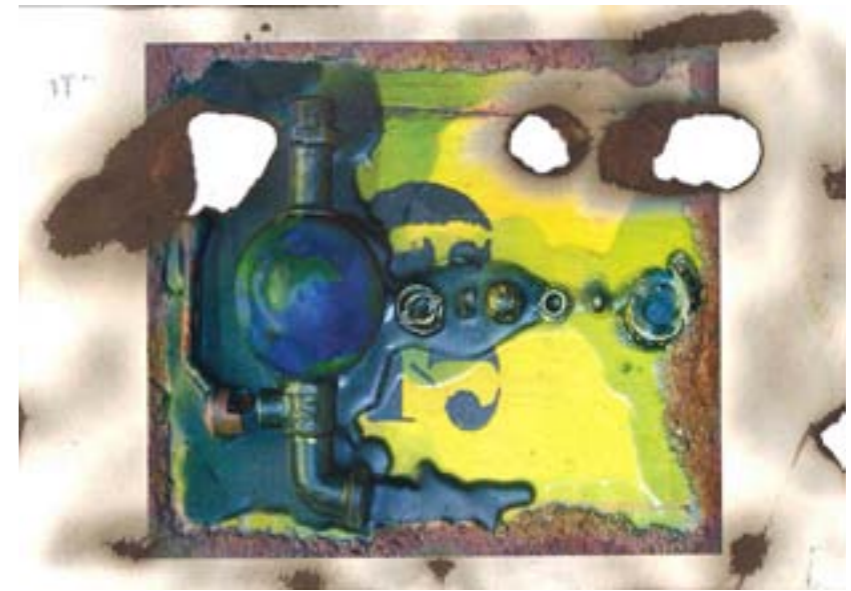
Renata Ayleen Vega Fuentes (Ecuador, 3 años)



José Seco



*Tentar la suerte*  
José Seco



José Seco



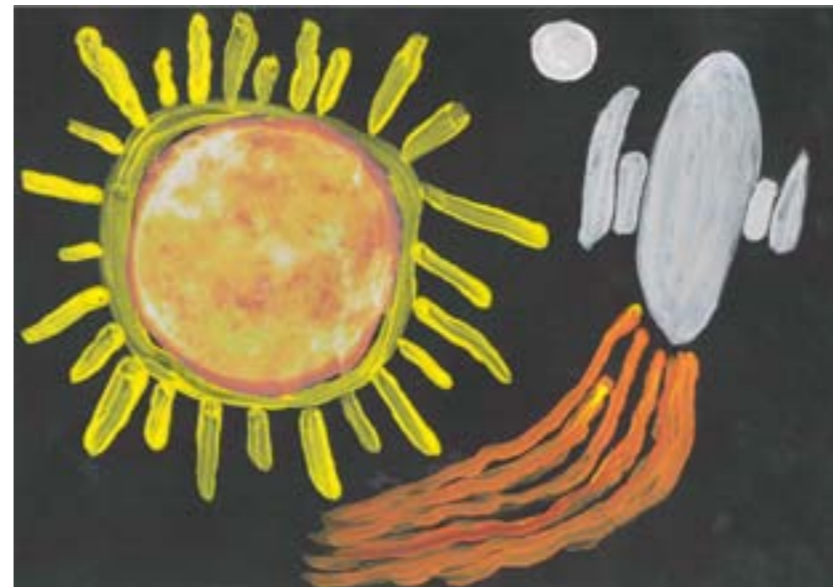
CAI Villalegre. Avilés



CAI Villalegre. Avilés



CAI Villalegre. Avilés



CAI Villalegre. Avilés



Alejandra  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Claudia  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Hugo  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Cristina  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Icár  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Lola  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Irene  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Marián  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Marta  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Nuria  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Noa  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Paula  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Pilar  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Sara  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Rebeca  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»

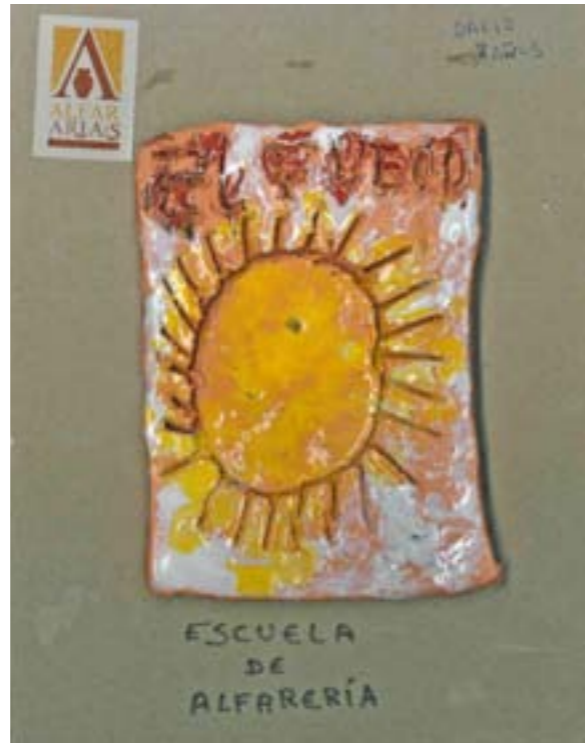


Sergio  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»





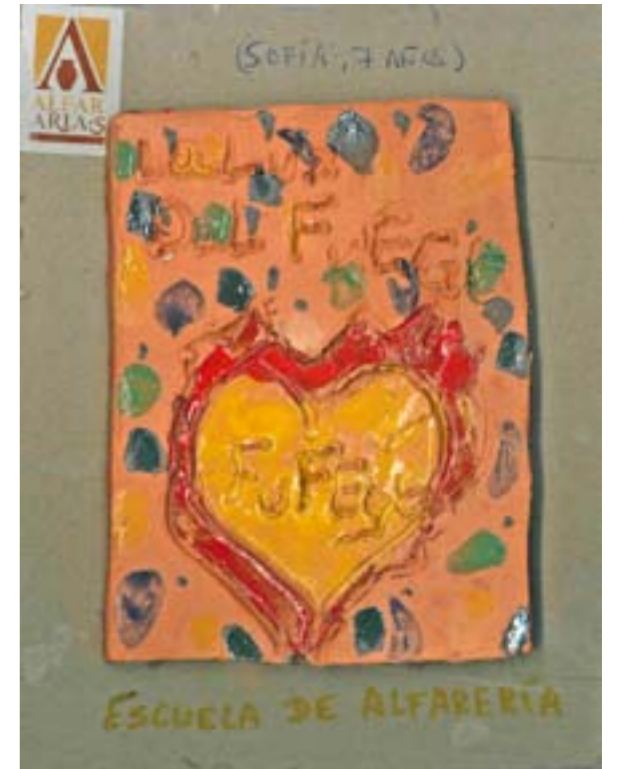
Alejandro  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



David  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Óliver  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



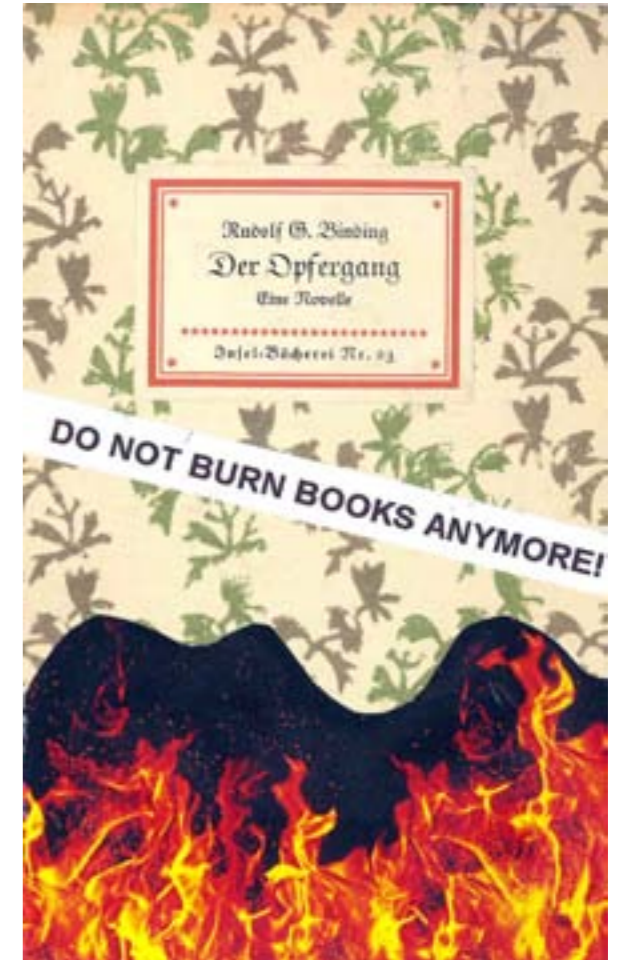
Sofía  
Escuela de Cerámica de Puertollano «Alfar Arias»



Nalân Danâbas (Turquía)



Mónica Sánchez Vergara (México)



Uwe Klein (Alemania)



Mustafa Cevat ATALAY (Turquía)



Mustafa Cevat ATALAY (Turquía)



Mustafa Cevat ATALAY (Turquía)



Mustafa Cevat ATALAY (Turquía)



Andre Paul (Oregón)



Andre Paul (Oregón)



Anissa Redjem (Francia)



Lluvia de fuego  
Tatyana Kaneva Barnhusen



Antonia Mayol astelló



Laura da Costa Pinto (Brasil)



Luzmila Silveira Raineski (Brasil)



Rafaela de Miranda Raiter (Brasil)



Victoria de Riera y Bica (Brasil)



*Fogo do corpo*  
Cristiane Ziegler Leal (Brasil)



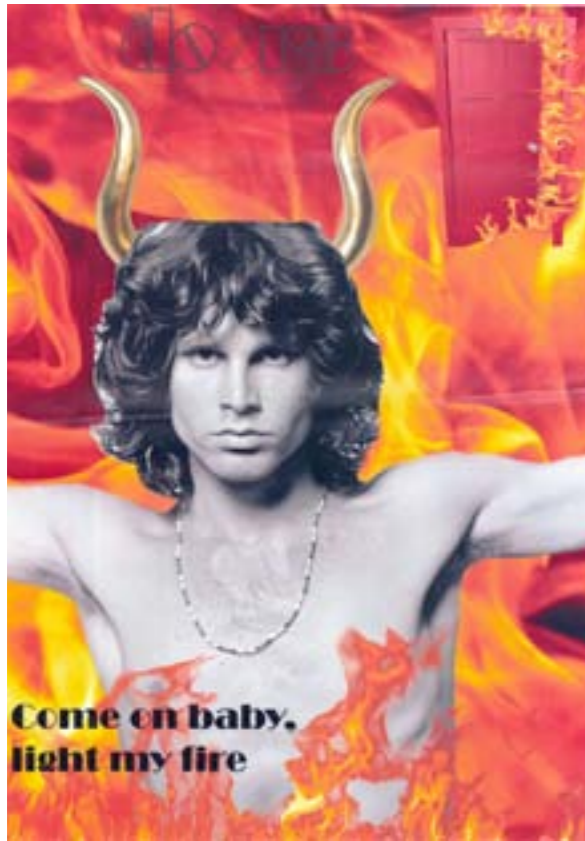
Eduardo Pronobi Miron (Brasil)



Filipe Lenz Fortes (Brasil)



Isabela Critina Onu Perosa (Brasil)



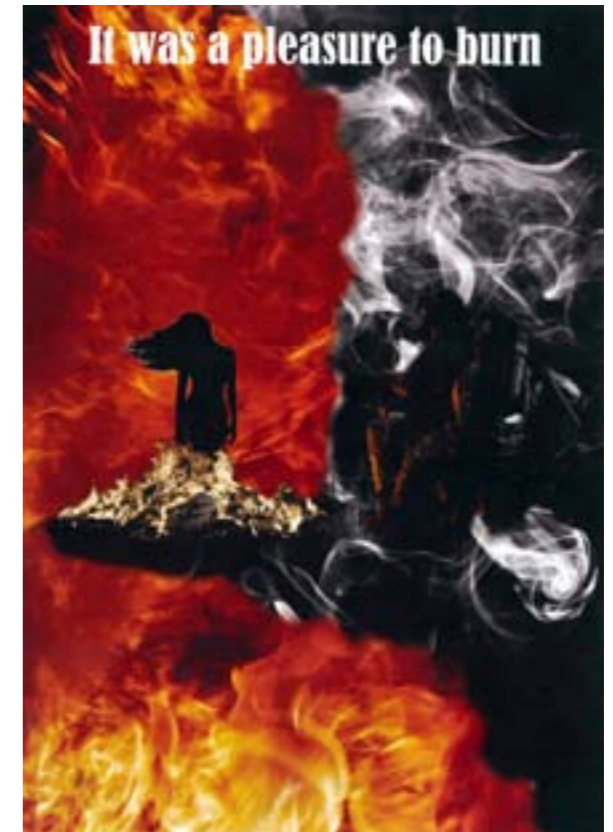
Luiza Beatriz Prado Santa María (Brasil)



Maine B. Rolonte (Brasil)



Valentina Correa (Brasil)



Camila Esther Röhsig López (Brasil)





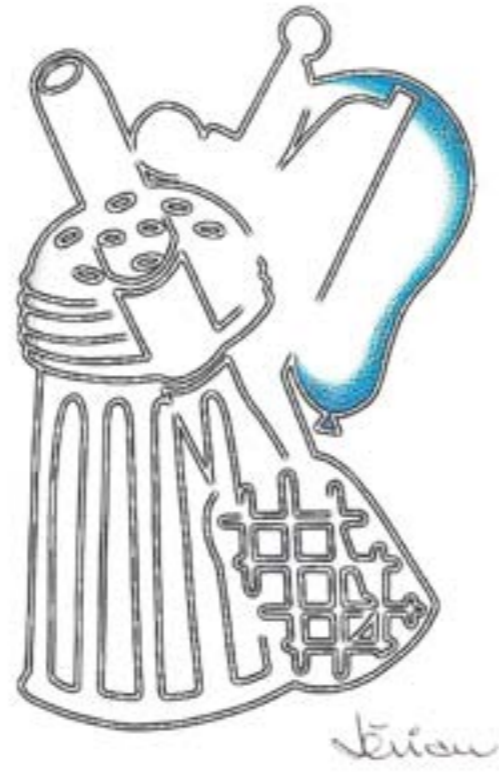
Filipa Becker S. (Brasil)



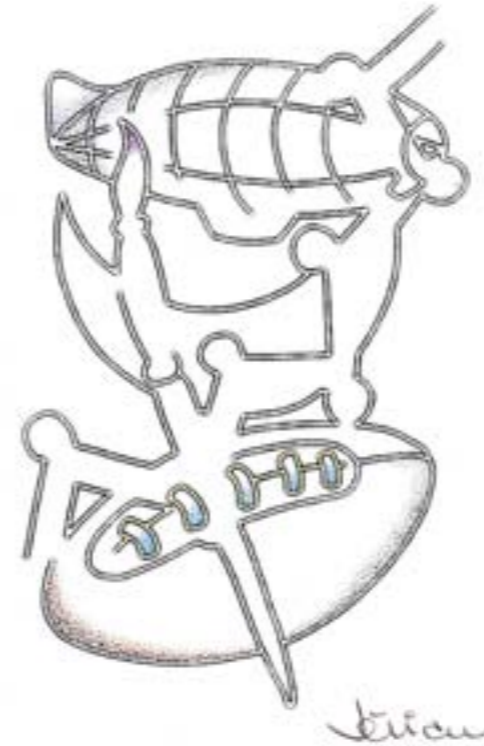
Anderson Neves (Brasil)



Dorian Ribas Marinho (Brasil)



Dorian Ribas Marinho (Brasil)



Dorian Ribas Marinho (Brasil)



Aleppo  
Rosângela Cypriani de Lorenzi (Brasil)



*Venus de Willendorf*  
Rosángela Cypriani de Lorenzi (Brasil)



*Flor del fuego*  
Rosángela Cypriani de Lorenzi (Brasil)



*Wicca*  
Rosángela Cypriani de Lorenzi (Brasil)



*Pulçáo/La pulsión*  
Rosángela Cypriani de Lorenzi (Brasil)



*Ouro boros*  
Rosângela Cypriani de Lorenzi (Brasil)



Larissa Gogaça Albuquerque (Brasil)



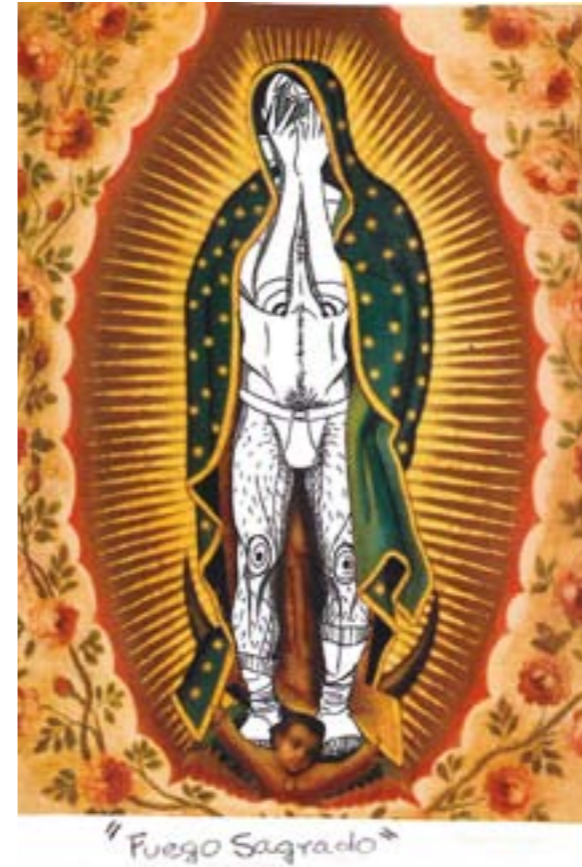
Víctor de Castro M. (Brasil)



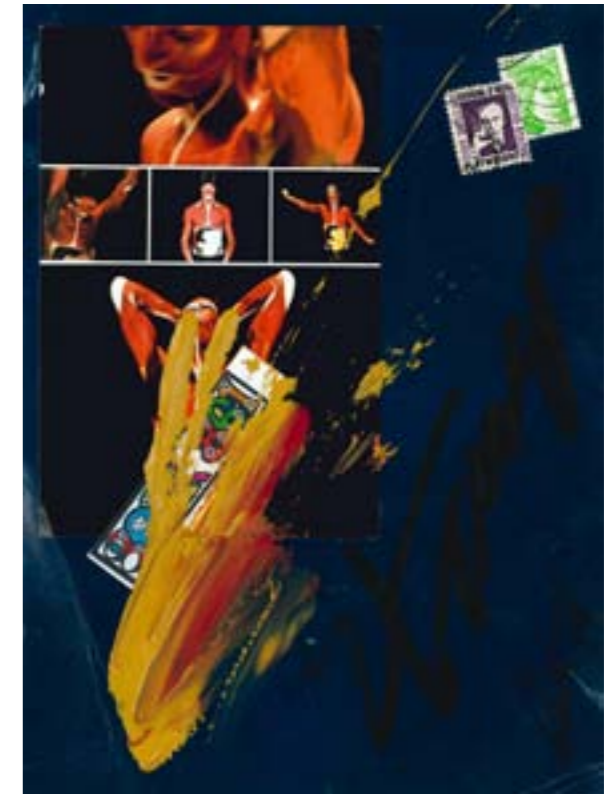
Verlisa Nava Costa (Brasil)



Teri Anderson (Inglaterra)



Ánderson Luiz de Souza (Brasil)



César Reglero



Anna María Matone (Italia)



Anónimo (Italia)



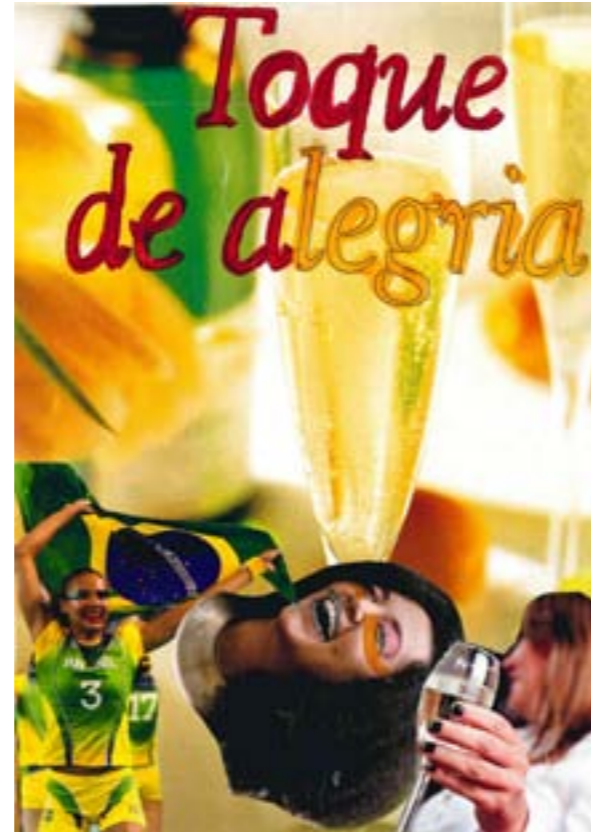
Anónimo (Brasil)



Fernando Calhau (Brasil)



J. P. (Brasil)  
Cofradía de Arte Postal Selus



Fátima Siqueira Borges (Brasil)  
Cofradía de Arte Postal Selus



Fátima Siqueira Borges (Brasil)  
Cofradía de Arte Postal Selus



Heloisa Sonaglio (Brasil)  
Cofradía de Arte Postal Selus





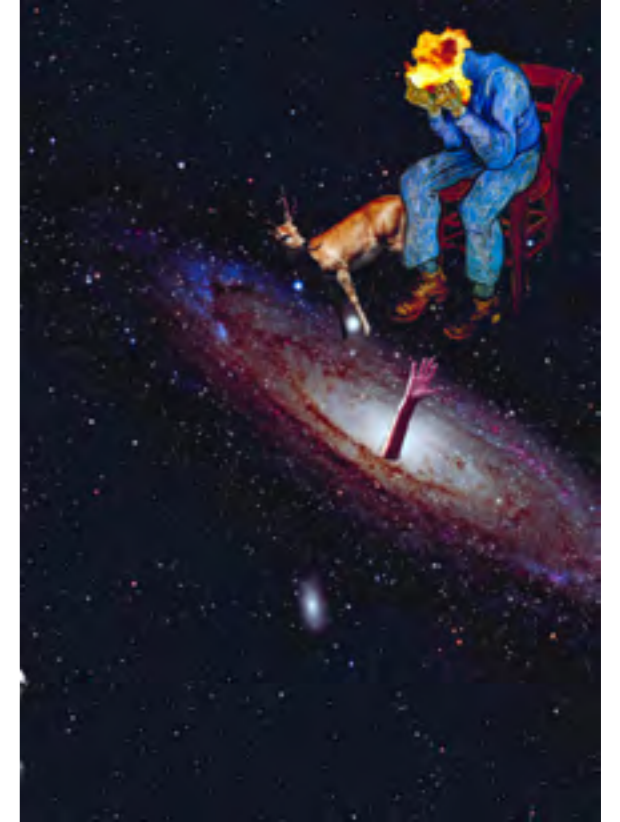
Ivone Back (Brasil)  
Cofradía de Arte Postal Selus



Lavinia Thys (Brasil)  
Cofradía de Arte Postal Selus



Diego Lupinacci Zimmermann (Brasil)



Diéssica Milena Pellegrini (Brasil)



Douglas Masc Stopp (Brasil)



E. Camargo (Brasil)



Carmen Remedios (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Erminia Marasca Soccol (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Jane Beatriz Sperandio Balconi (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Mara Caruso (Brasil)  
Grupo Galha Azul



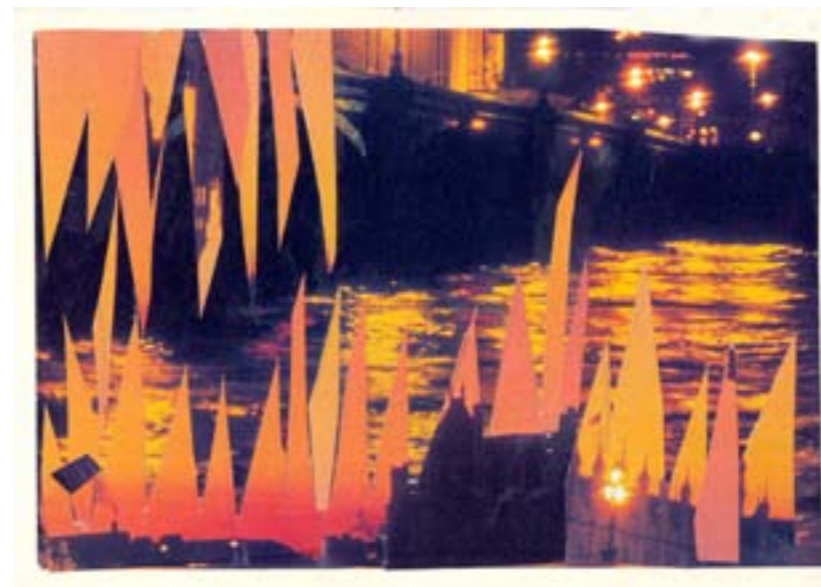
Jussara Leite Kronbauer (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Luiza G. P. Gutiérrez (Brasil)  
Grupo Galha Azul



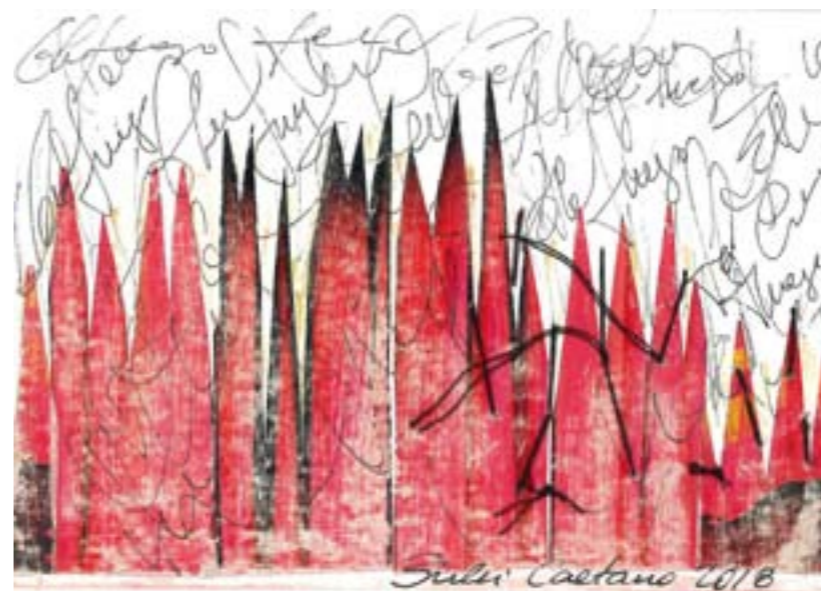
María do Carmo Toniolo Kuhn (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Marithê Bergamin (Brasil)  
Grupo Galha Azul



María Julieta R. Damasceno Ferreira (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Sirlei Caetano (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Tania Luzzatto (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Therezinha Fogliato Lima (Brasil)  
Grupo Galha Azul



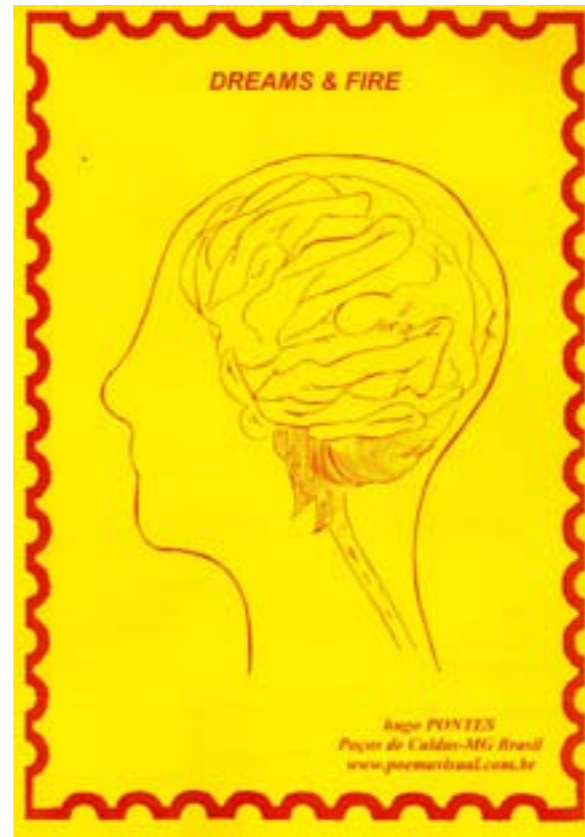
Vera Regina Presotto (Brasil)  
Grupo Galha Azul



Gustavo Oliveira do Santos (Brasil)



Hugo Pontes (Brasil)



Hugo Pontes (Brasil)



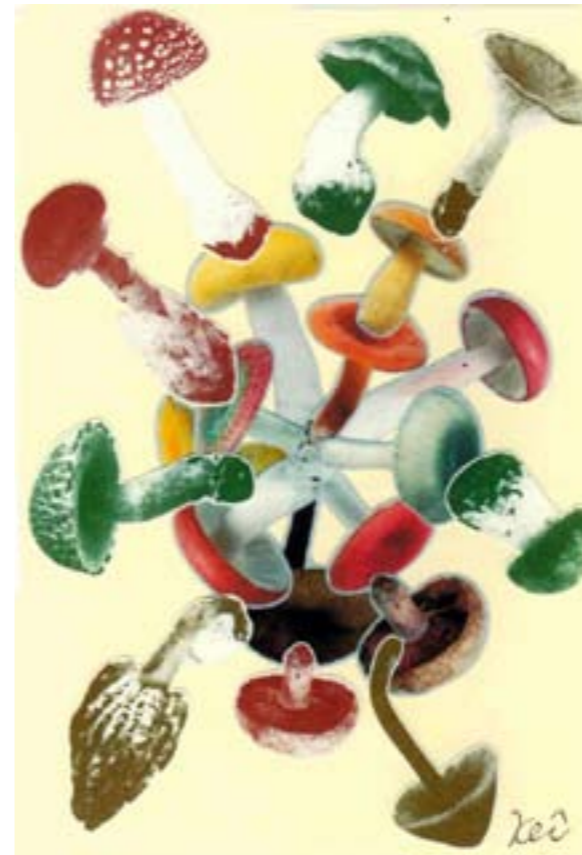
Joana Lazzarotto Milani (Brasil)



Levent Vardal (Turquía)



Keiichi Nakamura (Japón)



Keiichi Nakamura (Japón)



Keiichi Nakamura (Japón)



Jeanete Ecker Kohler (Brasil)



Mandeep Singh Manu (India)



Harmanpreet Singh (India)



Ramit Chopra (India)





Luana Moraes (Brasil)  
(Postal libro)



Marco Rosa Rodrigues (Brasil)



María Luiza Cangeri (Brasil)



Milena Metz Corteze (Brasil)



Seyma Bobaroglu (Turquía)



Petra Dzierzon (Alemania)



Petra Dzierzon (Alemania)



Petra Dzierzon (Alemania)



Petra Dzierzon (Alemania)



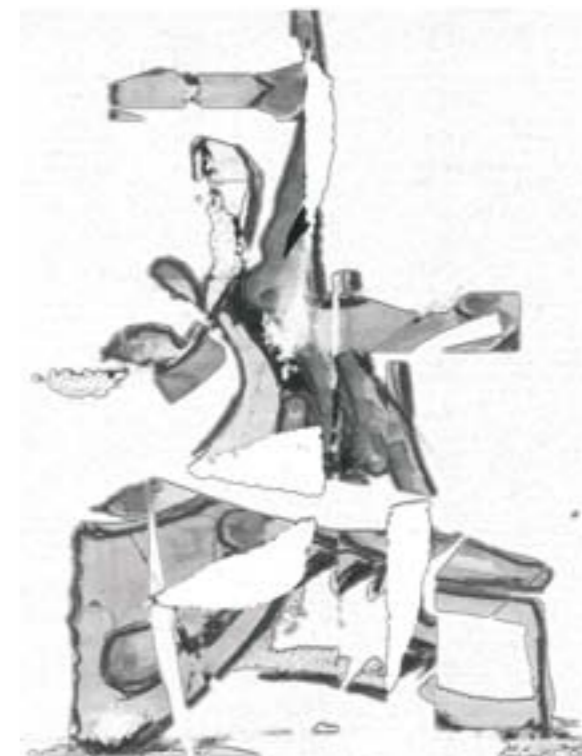
Mustafa Cevat Atalay (Turquía)



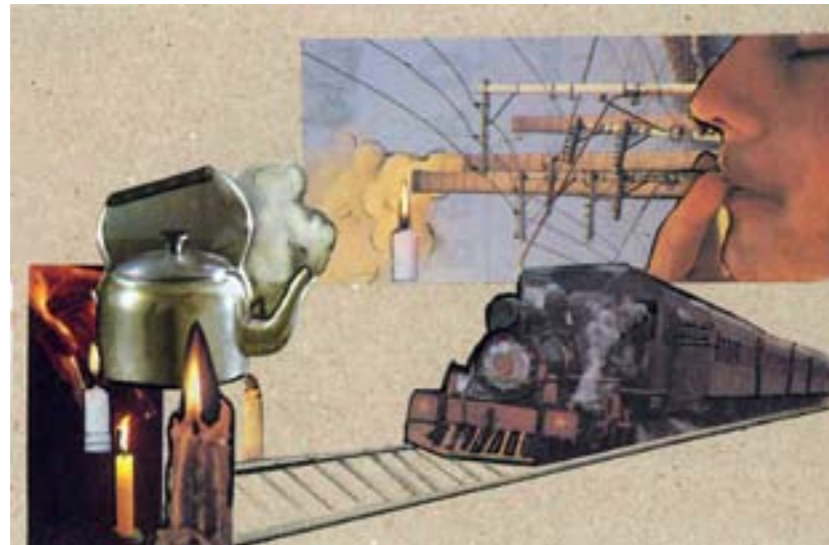
Mustafa Cevat Atalay (Turquía)



Mustafa Cevat Atalay (Turquía)



Mustafa Cevat Atalay (Turquía)



*Onde há fumaça há fogo*  
Maira Callegaro Velho (Brasil)



Victoria Rodrigues Periolo (Brasil)

# MAILARTISTAS

**ALEMANIA:** Andreas Horn//Anna-Karina Fries//Eberhard Janke//Edita Varinska//Horst Tress//Jeannette M. Trzebiner//Karl-Friedrich Hacker//Lars Schumacher//Lorenz Mueller-Morenius//Nicole Clöer//Petra Dzierzon//Uwe Klein//  
**ARGENTINA:** Raquel Gociol// **AUSTRIA:** Horváth Piroska// **BRASIL:** Anderson Luiz de Souza//Anderson Neves//Camila Esther Röhsig López//Carmen Remedios//Cristiane Ziegler Leal//Diego Zimmermann//Diéssica Milena Pellegrini//Dórian Ribas Marinho//Douglas Masc Stopp//E. Camargo//Eduardo Pronobi Miron//El Escriba Celestial//Erminia Marasca Soccol//Fátima Siqueira Borges//Fernando Calhau//Filipa Becker S//Fillipe Lenz Fortes//Gustavo Oliveira do Santos//Helga Correa//Heloisa Sonaglio//Hugo Pontes//Isabela Cristina Onu Perosa//Ivone Back//J. P.//Jane Beatriz Sperandio Balconi//Janys Oliveira//Laura Cristina Jung//Jeanete Ecker Kohler//Joana Lazzarotto Milani//Jussara Leite Kronbauer//Lavinia Thys//Larissa Fogaça Albuquerque//Laura da Costa Pinto//Luana Moraes//Luiza Beatriz Prado Santa María//Luiza G P Gutiérrez//Luzmila Silveira Raineski//Maira Callegaro Velho//Mara Caruso//Marco Rosa Rodrigues//María B. Rolonte//María de Lourdes Rabello Villares//María do Carmo Toniolo Kuhn//María Julieta R. Damasceno Ferreira//María Luiza Cangeri//Marithê Bergamin//Martina Nemecek//Rafaela de Miranda Raiter//Milena Metz Corteze//Rosángela Cypriani de Lorenzi//Sandro Bottene//Sirlei Caetano//Stéfani Agostini//Taiane Pereira Lunardelli//Tania Luzzatto//Therezinha Fogliato Lima//Valentina Correa//Vera Regina Presotto//Verlisa Nava Costa//Víctor de Castro M//Victoria de Riera y Bica//Vittoria Rodrigues Periolo//Victória Ziegler Hias// **CANADÁ:** Snappy//Susand Gold Smith// **CAROLINA DEL SUR:** John M.Bennett// **CHILE:** Antonio Cares//Elizabeth Gaeteholmes//María Consuelo Guacuto Blanco//Víctor Femenías von Willigmann// **DINAMARCA:** Poul Poclage// **ECUADOR:** Rena Ayleen Vega Fuentes// **EE. UU.:** Papyrus Dream// **ESPAÑA:** Aida Carragal Moyano// Alba Romero Pérez//Alejandra//Alejandro//Amor//Ana Patricia Morán//Ana Pobo Castañer//Andrea Rodríguez Fernández//Antonia Mayol Castello//Aradia de Diego Coya//Beltrán FM//CAI Lavín García//Carla Allende Tocino//Carmen//Carmen Peláez//Carmen Suárez Carrio//Carolina Román//Cecilia//Cesar Reglero//Claudia//Cristina//Daniel de Cullá//David//Diana Getino de Riego//Diego Álvarez Díaz//Domingo Sanz Montero//Eva//Eva//Fede//Ferran Destemple//Francisco Sánchez Gil//Guilia García Porto//HANNO BAR//Héctor//Hugo//Iciar//Inés//Irene//Isabel Jover//Johana Capilla Fernández//Jorge Rodríguez Bayón//José Luis Campal//José Seco//Juan Carlos Caballero Cifuentes//Juan López de Ael//Linyi//Lola//Lucía Blesa García//Maite Oyanarte Gunllar//Manuel Ruiz Ruiz//MARH//María del Carmen Bárcena González//María José Bellido Jiménez//Marián//Marta//Marta//Martina Álvarez García//Miguel Jiménez-El Taller de Zenón//Mikel Untzilla//Mónica//Montse//Naiana Mariña Otero//Natalia Menéndez González//Nati Antuña Bargados//Noa//Nuria//Ojeda//Óliver//Pablo Gallardo Bellido//Paula//Paula Rocha//Paula Sedano//Pedro Bericat//Pedro Pablo Gallardo Montero//Pelayo Romero//Pere Sousa//Pilar//Quirós//Rebeca//Ricardo F.//Rocío M Bermejo//Sabela Baña//Sara//Sergio//Sergio//Sofía//Sophía Facal Becerra//Tatyana Kaneva-Barnhusen//Valdor-Xio//Valeria Alejandra//Vanessa//Wendy Lizeth Herino Gonzaga// **FINLANDIA:** Anja Mattila-Tolvanen//John Gayer// **FRANCIA:** André Robèr//Anissa RedjemDaniella Cosson//Gregory Roose//Michel Della Vedova// **GRECIA:** Demetrios Coutarelli// **HUNGRÍA:** Biró Ildikó// **INGLATERRA:** Jina Wallwork//Teri Anderson// **INDIA:** Harmanpreet Singh//Mandeep Singh Manu//Ramit Chopra// **ITALIA:** Andreina Argiolas//BAR CAM (Barbara)//Batistella Elisa//Bruno Chiarlone//Carlo Maria Giudici//Ciro Stajano//Claudio Grandinetti//Giovanni and Renata-StraDa Da//Giuseppe Cappelli//Marzia María Braglia//Oronzo Liuzzi//Paola Baldassini//R. B//Roberta Savolini//Roberto Formigoni//Roberto Scala//Rossana Bucci//Ruggero Maggi//Tiziana Baracchi// **JAPÓN:** Keiichi Nakamura//Ryosuke Cohen// **MARYLAND:** Rosalie Grancie// **MÉXICO:** Ignacio Navarro Cortez//Mónica Sánchez Vergara// **OREGÓN:** Andre Paul// **PORTUGAL:** Eduardo Cardoso//María José Silva-Mizé//Tiago Fernandes Milheiro de Oliveira// **RUMANÍA:** Constantin Catargiu//Cristina Oprea//Jakabházi Alexandru// **SAN FRANCISCO:** Tofu// **SERBIA:** Miroslan-Batan Blagojeviç// **SINGAPUR:** Jesvin Yeo// **TEXAS:** Honoria Starbuck// **TURQUÍA:** Levent Vardal//Mustafa Cevat ATALAY//Nalân Danâbas//Óznur Kepçe//Sait Toprak//Seyma Bobarogm//Türkan Elçi// **URUGUAY:** Clemente Padín//María Victoria Boné Ramírez// **WASHINGTON DC:** Judith Skolnick

## EXPOSICIÓN

### ORGANIZA

ANMinvestigación  
Ayuntamiento de Avilés. Concejalía de Cultura

### COLABORA

Universidad de Oviedo  
EQUIPO ADOBE



## CATÁLOGO

### EDITA

CORREOS  
Ayuntamiento de Avilés

### PATROCINA

CORREOS  
Ayuntamiento de Avilés

### TEXTOS

Ángel Pérez Pérez. Director Territorial Zona 1 CORREOS  
Ricardo Fernández. Comisario de la exposición

### PATROCINA

CORREOS  
Ayuntamiento de Avilés

### COMISARIO

Ricardo Fernández

### DISEÑO GRÁFICO

r&Linyi

### IMPRESIÓN

Careaga Digital

### DEPÓSITO LEGAL

AS-00929-2018

© de las imágenes: sus autores / © de los textos: sus autores / © de la edición: CORREOS. Ayuntamiento de Avilés  
Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra sin la autorización escrita del titular del copyright

## ORGANIZA



## PATROCINA



## COLABORA





*Cerrar podrá mis ojos la postrera  
Sombra que me llevare el blanco día,  
Y podrá desatar esta alma mía  
Hora, a su afán ansioso lisonjera;  
Mas no de esotra parte en la ribera  
Dejará la memoria, en donde ardía:  
Nadar sabe mi llama el agua fría,  
Y perder el respeto a ley severa.  
Alma, a quien todo un Dios prisión ha sido,  
Venas, que humor a tanto fuego han dado,  
Médulas, que han gloriosamente ardido,  
Su cuerpo dejará, no su cuidado;  
Serán ceniza, mas tendrá sentido;  
Polvo serán, mas polvo enamorado.*

Francisco de Quevedo

*Este catálogo se terminó de imprimir en Avilés (Asturias), en la primavera del año 2018, cuando los prados asturianos estaban tapizados de margaritas. Para la tripa y cubierta se empleó papel Creator Silk mate de 180 y 300 gramos respectivamente, fabricado por Torras. Se utilizaron cuatro tintas más barnizado mate en el interior y plastificado mate de 25 µ en la cubierta. La familia tipográfica empleada en la composición es la Neue Helvetica, de David Stempel AG.*





12 de abril a 11 de mayo de 2018



**ANM**  
investigación

Palacio de Valdecarzana. C/ del Sol, 1 - 33401 Avilés. Asturias (España) • 985 510 667 • Lunes a viernes 11 a 14 / 18 a 21

